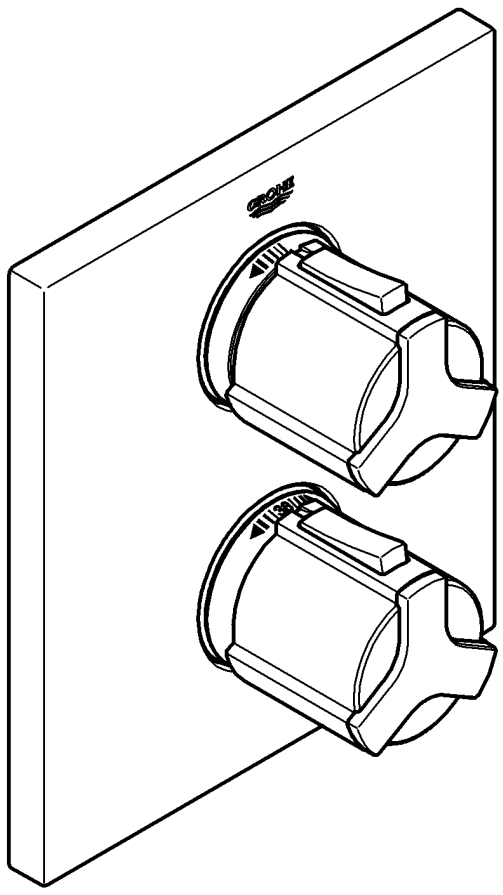
19 307



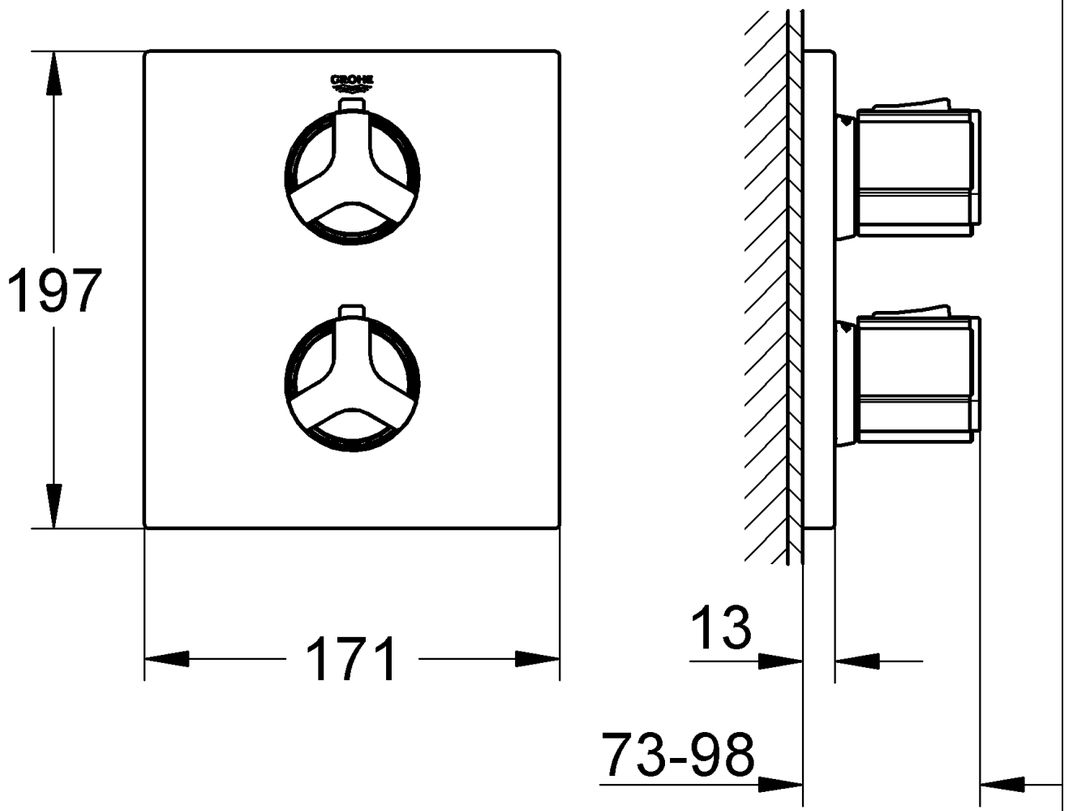
Allure

D .....1 I .....5 N .....9 GR .....13 TR .....17 BG .....21 RO 25
GB .....2 NL .....6 FIN .....10 CZ .....14 SK .....18 EST .....22 CN 26
F .....3 S .....7 PL .....11 H .....15 SLO .....19 LV .....23 RUS 27
E .....4 DK .....8 UAE .....12 P .....16 HR .....20 LT 24

95.208.031/ÄM 205444/02.07

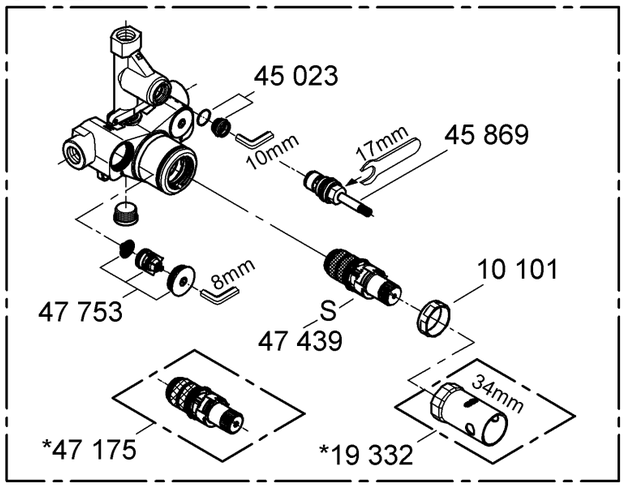
GROHE
ENJOY WATER®

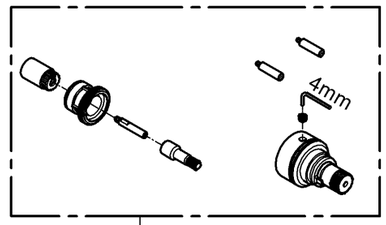
For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk



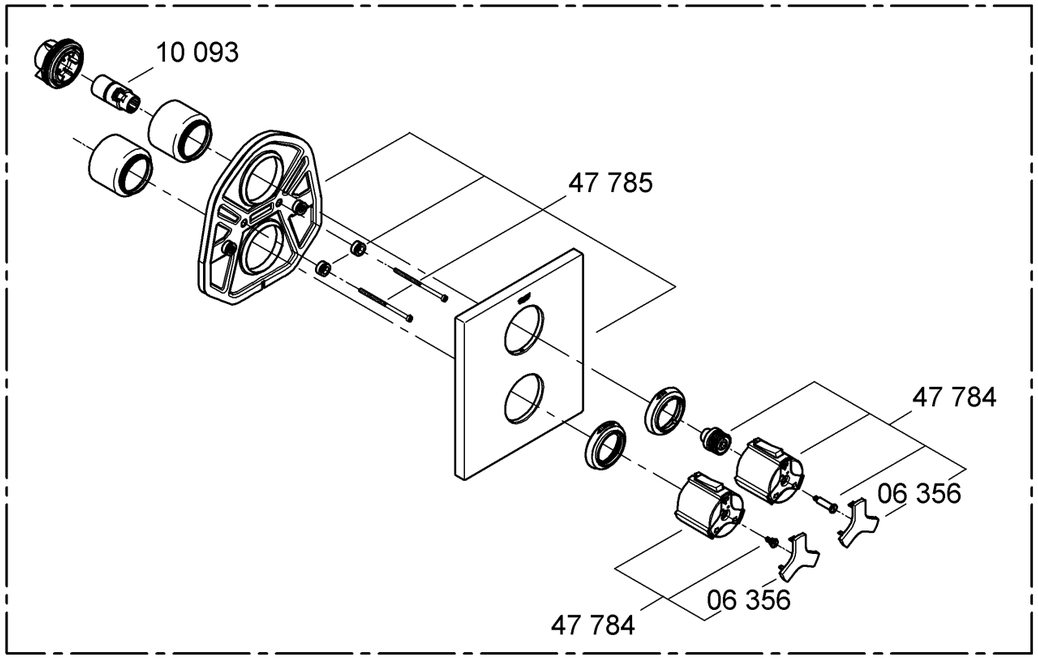
Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!

34 211

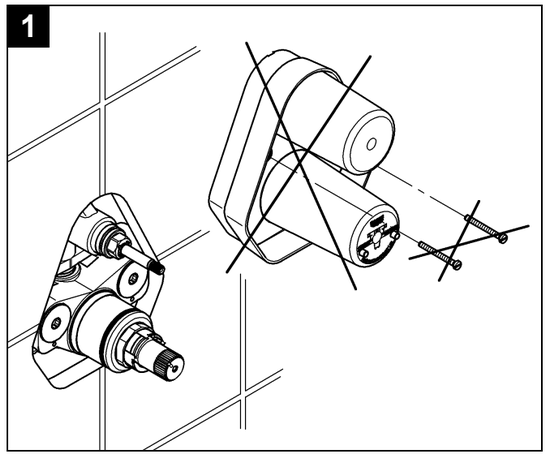


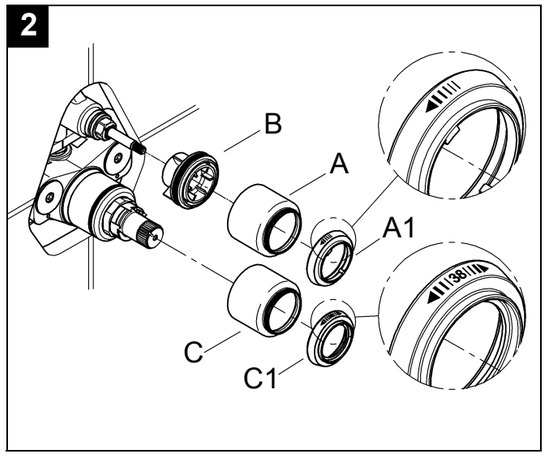


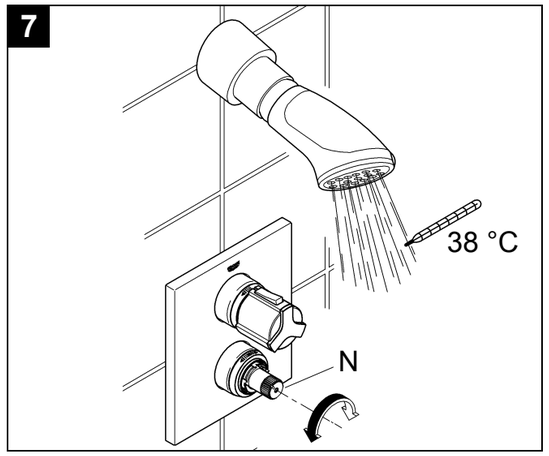
19 307

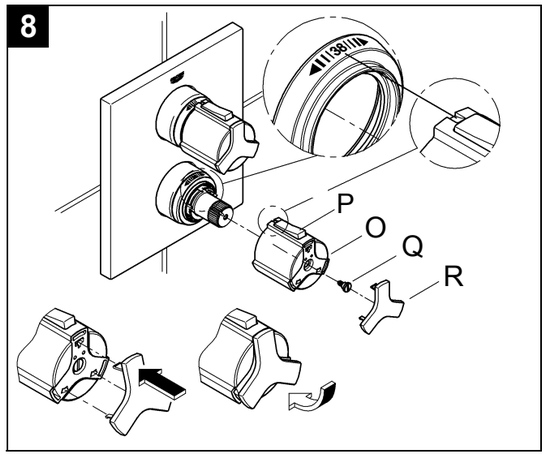


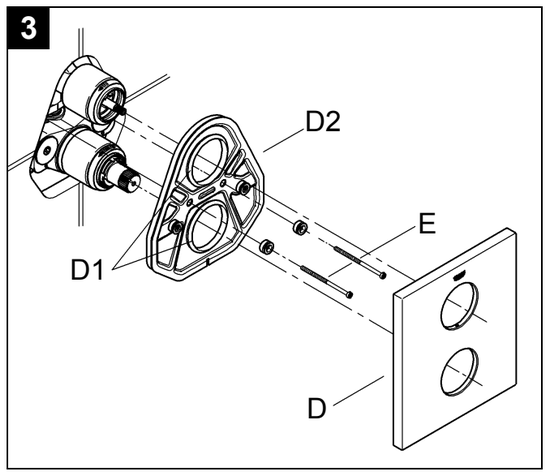
For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

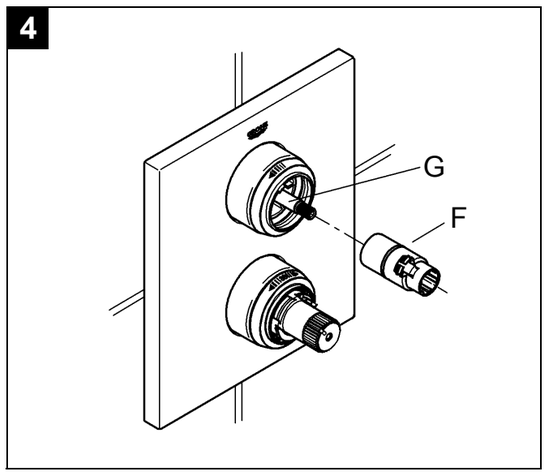


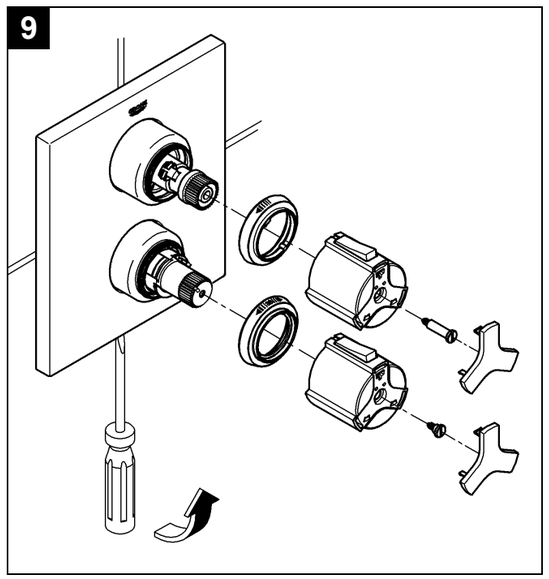


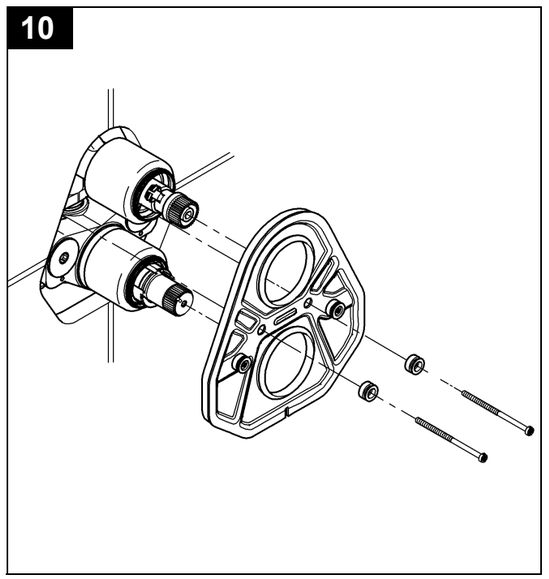


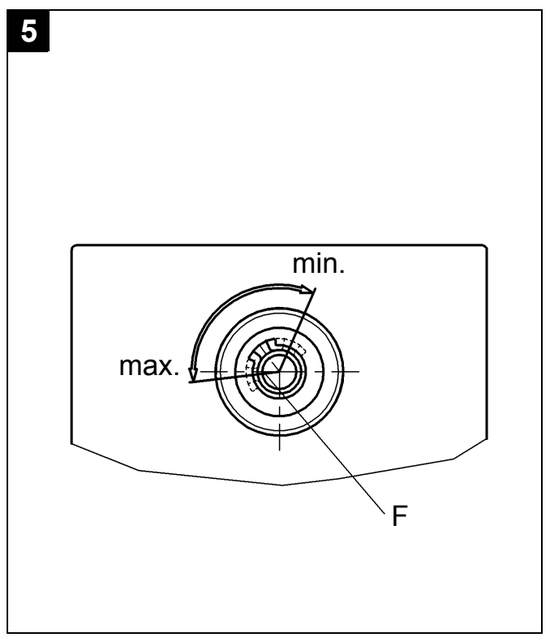


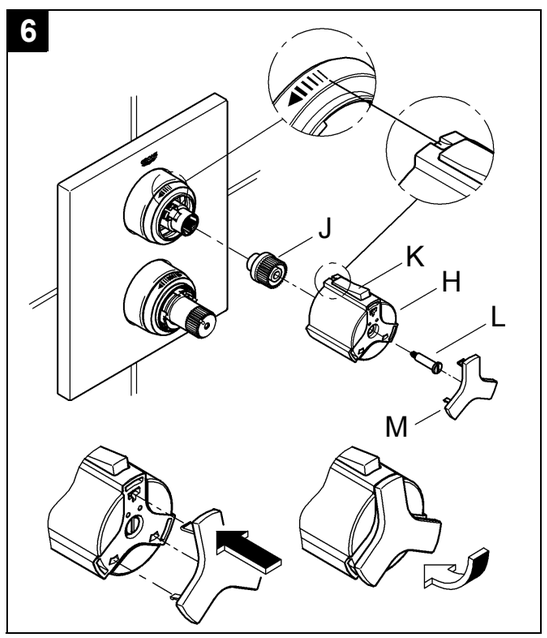


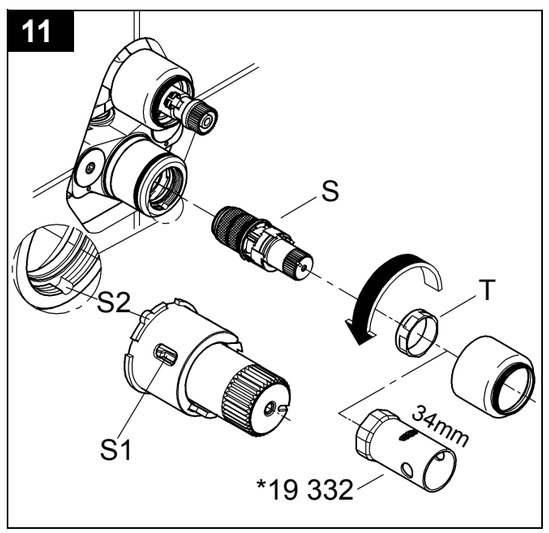


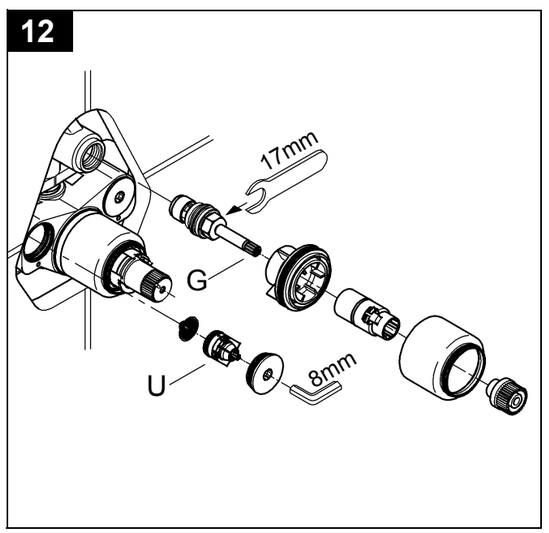












For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

D

Installation

Unbedingt auf den eingebauten Unterputzkörper achten, siehe Klappseite I.

- Wand fertig verputzen und bis an die Einbauschablone verfliesen. Dabei Wandöffnungen gegen Spritzwasser abdichten.
- Bei in Mörtel verlegten Fliesen nach außen abgeschrägt ausfugen.
- Bei vorgefertigten Wänden mit elastischen Mitteln abdichten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

- Einbauschablone entfernen, siehe Klappseite II Abb. [1].
- Hülse (A) aufstecken, Halter (B) aufschrauben und Hülse (C) aufstecken, siehe Abb. [2].
- Skalenring (A1) und (C1) aufstecken.
- Dichtungen (D1) des Rosettenträgers (D2) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten, Rosettenträger (D2) aufschieben und mit Schrauben (E) befestigen, siehe Abb. [3].
- Rosette (D) aufstecken.

Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen.

Ist der Thermostat zu tief eingebaut, so kann die Einbautiefe mit einem Verlängerungsset um 27,5mm vergrößert werden (siehe Ersatzteile Klappseite I, Best.-Nr.: 47 200).

Montage des Absperrgriffes und Einstellen des Sparanschlages, siehe Klappseite II Abb. [4] bis [6].

- Die Wassermenge wird durch den beiliegenden Sparanschlag (F) begrenzt, siehe Abb. [4].

Zur Montage des Absperrgriffes ist wie folgt vorzugehen:

1. Keramik-Oberteil (G) durch Rechtsdrehung schließen.
2. Sparanschlag (F) in der gewünschten Position aufstecken.

Möglicher Verstellbereich, siehe Abb. [5].

3. Riefenadapter (J) aufstecken, siehe Abb. [6].
4. Absperrgriff (H) so aufstecken, dass die Taste (K) nach oben zeigt.
5. Schraube (L) einschrauben.
6. Abdeckkappe (M) aufstecken.

Wird eine größere Wassermenge gewünscht, so kann durch Drücken der Taste (K) der Anschlag überschritten werden.

Seitenverkehrter Anschluss (warm rechts - kalt links).
Thermostat-Kompaktkartusche (S) austauschen, siehe Ersatzteile Klappseite I, Best.-Nr.: 47 175 (1/2”).

Justieren

Montage des Thermostatgriffes und Temperatureinstellung, siehe Klappseite II Abb. [7] und [8].

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht.
- Nach jeder Wartung am Thermoelement.

1. Absperrventil öffnen und Temperatur des auslaufenden Wassers mit Thermometer messen, siehe Abb. [7].
2. Reguliermutter (N) nach rechts bzw. links drehen bis das auslaufende Wasser 38 °C erreicht hat.
3. Temperaturwählgriff (O) so aufstecken, dass die Taste (P) nach oben zeigt, siehe Abb. [8].
4. Schraube (Q) einschrauben.
5. Abdeckkappe (R) aufstecken.

Temperaturbegrenzung
Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt.
Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste (P) die 38 °C-Sperre überschritten werden, siehe Abb. [8].

Achtung bei Frostgefahr
Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden.
Bei den Thermostaten sind die kompletten Thermostateinsätze und die Rückflussverhinderer auszuschrauben.

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

I. Thermostat-Kompaktkartusche (S), siehe Klappseite II Abb. [9], [10] und [11].

- Schraubring (T) mit Werkzeug 34mm lösen.
- Thermostat-Kartusche (S) gegebenenfalls über die Ausnehmung (S1) aushebeln.
- Schraubring (T) abschrauben.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulage der Thermostat-Kompaktkartusche (S) beachten, siehe Detail (S2).

Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kartusche ist eine Justierung erforderlich (siehe Justieren).

II. Rückflussverhinderer (U), siehe Klappseite II Abb. [9], [10] und [12].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

III. Keramik-Oberteil (G), siehe Klappseite II Abb. [9], [10] und [12].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulagen beachten!

Ersatzteile, siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

GB

Installation

Be careful about the concealed mixer housing, see fold-out page I.

- Plaster and tile the wall, excluding the area occupied by the mounting template. Seal any apertures in the wall so that they are watertight to spray water.
- Tiles laid in mortar should be pointed so that the joint is tapered towards the outside.
- Seal prefabricated walls with a permanently plastic compound.

Shut off cold and hot water supplies.

- Remove the mounting template, see fold-out page II fig. [1].
- Install sleeve (A), holder (B) and fit sleeve (C), see fig. [2].
- Fit scale ring (A1) and (C1).
- Grease the seals (D1) for the escutcheon mounting bracket (D2) with the special grease supplied and install escutcheon mounting bracket (D2) with srews (E), see fig. [3].
- Fit the escutcheon (D).

Open cold and hot water supplies.

If the thermostat has been installed at too great a depth, this can be adjusted by 27.5mm with an extension set (see fold-out page I, ref. No. 47 200).

Installation of the flow control knob and adjustment of the economy stop, see fold-out page II figs. [4] to [6].

- The flow rate is limited by the economy stop (F) supplied, see fig. [4].

To install the flow control knob, proceed as follows:

1. Close the ceramic headpart (G) by turning clockwise.
2. Install the economy stop (F) in the desired position.

For possible settings, see fig. [5].

3. Fit splined adapter (J), see fig. [6].
4. Install flow control knob (H) so that the button (K) is at top.
5. Reinstall screw (L).
6. Fit cap (M).

If a higher rate is desired, the stop can be overridden by depressing the button (K).

Reversed connection (hot on right - cold on left).

Replace thermostatic compact cartridge (S), see Replacement parts, fold-out page I, Prod. no.: 47 175 (1/2”).

Adjustment

Installation of the thermostat knob and temperature adjustment, see fold-out page II figs. [7] and [8].

- Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat.
- After any maintenance operation on the thermoelement.

1. Open the shutt-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see fig. [7].
2. Turn the adjusting nut (N) clockwise or anticlockwise until the water temperature reaches 38 °C.
3. Install temperature control handle (O) so that the button (P) is at top, see fig. [8].
4. Reinstall screw (Q).
5. Fit cap (R).

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C.

If a higher temperature is desired, the 38 °C limit can be overridden by depressing the button (P), see fig. [8].

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

The complete thermostat assemblies and non-return valves must be unscrewed and removed.

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace if necessary and grease with special valve grease.

Shut off cold and hot water supplies.

I.Thermostatic compact cartridge (S), see fold-out page II, Fig. [9], [10] and [11].

- Loosen screw ring (T) using a 34mm tool.
- If necessary, lever out thermostatic compact cartridge (S) via recess (S1).
- Remove screw ring (T).

Install in reverse order.

Observe the correct installation position of the thermostatic compact cartridge (S), see detail (S2).

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermostatic compact cartridge (see Adjusting).

II. Non-return valve (U), see fold-out page II fig. [9], [10] and [12].

Reassemble in reverse order.

III. Ceramic headpart (G), see fold-out page II fig. [9], [10] and [12].

Reassemble in reverse order.

Observe the correct mounting positions!

Replacement parts, see fold-out page I (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting refer to the accompanying Care Instructions.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

F

Installation

Tenir compte impératIlllement du corps encastré, voir volets I.

- Terminer d'enduire le mur et le carreler jusqu'au gabarit de montage. Protéger les ouvertures dans le mur contre les éclaboussures.
- En cas de carreaux posés dans du mortier, jointoyer en biais vers l'extérieur.
- En cas de murs préfabriqués, étancher avec des matériaux élastiques.

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

- Retirer le gabarit de montage, voir volet II, fig. [1].
- Insérer la douille (A), visser le support (B) et insérer la douille (C), voir fig. [2].
- Insérer la bague graduée (A1) et (C1).
- Graisser les joints (D1) du porte-rosace (D2) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie, mettre le porte-rosace (D2) en place, puis le fixer avec les vis (E), voir fig. [3].
- Insérer la rosace (D).

Ouvrir les arrIllées d'eau froide et d'eau chaude.

Si le thermostat est encastré trop profondément, la profondeur de montage peut être compensée de 27,5mm à l'aide d'un set de rallonge (voir volet I pièces de rechange, réf. 47 200).

Montage de la poignée d'arrêt et réglage de la butée économique, voir volet II, fig. [4] à [6].

- Le débit d'eau est limité par la butée économique fournie (F), voir fig. [4].

Pour le montage de la poignée d'arrêt, procéder comme suit:

1. Fermer la tête à disques en céramique (G) en la tournant vers la droite.
2. Insérer la butée économique (F) dans la position voulue.

Gamme de réglage possible, voir fig. [5].

3. Insérer l'adaptateur rainuré (J), voir fig. [6].
4. Emboîter la poignée d'arrêt (H) le bouton (K) doit être orienté vers le haut.
5. Visser la vis (L).
6. Insérer le capot (M).

Appuyer sur le bouton économique (K) pour dépasser la butée et obtenir une plus grande quantité d'eau.

Raccordement inversé (chaud à droite - froid à gauche). Remplacer la cartouche compacte de thermostat (S), voir pièces de rechange, volet I, réf. 47 175 (1/2”).

Réglage

Montage de la poignée graduée et réglage de la température, voir volet II, fig. [7] et [8].

- Avant la mise en service, si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température de consigne réglée au thermostat.
- Après toute opération de maintenance sur l'élément thermostatique,

1. Ouvrir le robinet d'arrêt et, à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau mitigée, voir fig. [7].
2. Tourner l'écrou de régulation (N) vers la droite ou vers la gauche, jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 38 °C.
3. Emboîter la poignée de sélection de la température (O) de telle façon que le bouton (P) soit orienté vers le haut, voir fig. [8].
4. Visser la vis (Q).
5. Insérer le capot (R).

Limitation de la température

La température est limitée à 38 °C par le verrouillage de sécurité.

Il est possible de dépasser la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur le bouton (P), voir fig. [8].

Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément étant donné que les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.

Sur les thermostats, déposer les clapets anti-retour et les éléments thermostatiques complets.

Maintenance

Vérifier toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer éventuellement, et les lubrifier avec la graisse spéciale pour robinets.

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

I. Cartouche compacte de thermostat (S), voir volet II, fig. [9], [10] et [11].

- Desserrer l’anneau fileté (T) à l’aide d’un outil de 34mm.
- Déposer la cartouche compacte de thermostat (S) via l’encoche (S1) en faisant levier.
- Dévisser l’anneau fileté (T).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Respecter la position de montage de la cartouche compacte de thermostat (S), voir détail (S2).

Après tout travail de maintenance sur la cartouche de thermostat, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

II. Clapet anti-retour (U), voir volet II fig. [9], [10] et [12].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

III. Tête en céramique (G), voir volet II, fig. [9], [10] et [12].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Faire attention à la position de montage!

Pièces de rechange, voir volet I (* = accessoires spéciaux).

Entretien

Les indications relatIIles à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

E

Instalación

Tener siempre en cuenta el cuerpo empotrable montado, véanse páginas desplegables I.

- Enlucir por completo la pared y alicatarla hasta el patrón de montaje. Estanqueizar además los orificios de la pared, para que no entre agua de salpicaduras.
- Llaguear oblicuamente hacia afuera el alicatado puesto con mortero.
- En caso de paredes prefabricadas, estanqueizar con un producto elástico.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

- Sacar el patrón de montaje, véase la página desplegable II, fig. [1].
- Colocar el casquillo (A), enroscar el soporte (B) y encajar el casquillo (C), véase la fig. [2].
- Encajar el anillo graduado (A1) y (C1).
- Engrasar las juntas (D1) del soporte del rosetón (D2) con la grasa especial para grifería suministrada, introducir el soporte del rosetón (D2) y fijarlo con los tornillos (E), véase la fig. [3].
- Encajar el rosetón (D).

Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

Si el termostato está montado demasiado hacia adentro, la profundidad de montaje puede incrementarse 27,5mm con un set de prolongación (véase Piezas de recambio, página desplegable I, Núm. de pedido: 47 200).

Montaje del volante de apertura y cierre y ajuste del tope del economizador, véase la página desplegable II, figs. [4] a [6].

- El caudal de agua se limita mediante el tope del economizador (F) que se adjunta, véase la fig. [4].

Para el montaje del volante de apertura y cierre, procédase de la forma siguiente:

1. Cerrar la montura de discos cerámicos (G) mediante giro hacia la derecha.
2. Encajar el economizador (F) en la posición deseada.

Para el posible margen de ajuste, véase la fig. [5].

3. Colocar el aislante estriado (J), véase la fig. [6].
4. Encajar el volante de apertura y cierre (H) de tal manera que la tecla (K) mire hacia arriba.
5. Enroscar el tornillo (L).
6. Colocar la tapa (M).

Si se desea un mayor caudal de agua, podrá sobrepasarse el tope pulsando la tecla (K).

Conexión invertida (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo).
Sustituir el cartucho compacto de termostato (S), véase Piezas de recambio en la página despleglable I, núm. de pedido: 47 175 (1/2”).

Ajuste

Montaje de la empuñadura de termostato y ajuste de la temperatura, véase la página desplegable II, figs. [7] y [8].

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato.
- Después de cualquier trabajo de mantenimiento en el termoelemento.

1. Abrir la válvula de cierre y medir con termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [7].
2. Girar la tuerca de regulación (N) hacia la derecha o hacia la izquierda, hasta que el agua que sale haya alcanzado los 38 °C.
3. Encajar la empuñadura para la regulación de temperatura (O) de modo que la tecla (P) mire hacia arriba, véase la fig. [8].
4. Enroscar el tornillo (Q).
5. Colocar la tapa (R).

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 38 °C mediante el tope de seguridad.
Si se desea una mayor temperatura, se puede sobrepasar el límite de 38 °C pulsando la tecla (P), véase la fig. [8].

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno.
Deberán desenroscarse todos los componentes de los termostatos junto con las válvulas antirretorno.

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituirlas de ser necesario, y engrasarlas con grasa especial para grifería.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

I. Termoelemento del termostato (S), véase la página desplegable II, figs. [9], [10] y [11].

- Soltar el anillo roscado (T) con la herramienta 34mm.
- Extraer haciendo palanca el termoelemento del termostato (S) por la ranura (S1) en caso necesario.
- Desenroscar el anillo roscado (T).

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Prestar atención a la posición de montaje del termoelemento del termostato (S), véase la indicación detallada (S2).

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento del termostato, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

II. Válvula antirretorno (U), véase la página desplegable II, figs. [9], [10] y [12].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

III. Montura de discos cerámicos (G), véase la página desplegable II, figs. [9], [10] y [12].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

¡Mantenga la posición correcta de montaje!

Piezas de recambio, véase la página desplegable I
(* = accesorios especiales).

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

I

Installazione

Fare assolutamente attenzione al corpo da incasso, vedere risvolto di copertina I.

- Rifinire la parete e applicare le piastrelle fino alla dima di montaggio. Proteggere le aperture nella parete dagli spruzzi d'acqua.
- Per le piastrelle applicate nella malta, chiudere le fessure con smussatura verso l'esterno.
- Per pareti prefabbricate chiudere le fessure con mastice non indurente.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

- Togliere la dima di montaggio, vedere il risvolto di copertina II fig. [1].
- Inserire la boccola (A), avvitare il supporto (B) e inserire la boccola (C), vedere fig. [2].
- Inserire l'anello graduato (A1) e (C1).
- Lubrificare le guarnizioni (D1) del portarosetta (D2) con il grasso speciale in dotazione, inserire il portarosetta (D2) e serrare con le viti (E), vedere fig. [3].
- Inserire la rosetta (D).

Aprire l'entrata dell'acqua fredda e calda.

Se il termostatico è incassato troppo profondamente, è possibile compensare la profondità interna di 27,5mm mediante una prolunga (vedere i pezzi di ricambio nel risvolto di copertina I, n. di codice: 47 200).

Montaggio della manopola di chiusura e regolazione del dispositIIIo di risparmio, vedere il risvolto di copertina II, fig. da [4] a [6].

- La quantità d'acqua viene limitata dal dispositIIIo di risparmio (F), vedere fig. [4].

Per il montaggio della manopola di chiusura attenersi a quanto segue:

1. Chiudere la testina in ceramica (G) girando verso destra.
2. Inserire il dispositIIIo di risparmio (F) nella posizione desiderata.

Gamma di regolazione possibile, vedere fig. [5].

3. Inserire l'adattatore godronato (J), vedere fig. [6].
4. Inserire la manopola di chiusura (H), in modo che il tasto (K) sia rIIIolto in alto.
5. Avvitare la vite (L).
6. Applicare il cappuccio di copertura (M).

Se si desidera più acqua, premere il tasto (K) per superare l'arresto.

Raccordi invertiti (caldo a destra - freddo a sinistra).

Sostituire la cartuccia termostatica compatta (S), vedere i pezzi di ricambio sul risvolto di copertina I , n. di codice: 47 175 (1/2").

Taratura

Per il montaggio della manopola di controllo della temperatura e la regolazione della temperatura, vedere risvolto di copertina II, fig. [7] e [8].

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata sulla bocca di uscita, si scosta da quella nominale regolata sul termostatico.
- Da effettuare dopo ogni manutenzione del termoelemento.

1. Aprire la valvola di intercettazione e misurare la temperatura dell'acqua che fuoriesce con un termometro, vedere fig. [7].
2. Ruotare il dado di regolazione (N) a destra oppure a sinistra, fino a quando la temperatura dell'acqua in uscita raggiunge i 38 °C.
3. Inserire la maniglia di controllo/selezione della temperatura (O), in modo che il tasto (P) sia rIIIolto in alto, vedere fig. [8].
4. Avvitare la vite (Q).
5. Inserire il cappuccio di copertura (R).

Limitazione di temperatura

L'intervallo di temperatura è limitato a 38 °C mediante il blocco di sicurezza.

Se si desidera una temperatura più alta, premere il tasto (P) per superare il limite dei 38 °C, vedere fig. [8].

Avvertenze in caso di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositIIIi anti-riflusso.

In casi del genere, smontare interamente i termoelementi e i dispositivo anti-riflusso.

Manutenzione

Controllare e pulire tutti i componenti, eventualmente sostituire quelli difettosi e lubrificare con grasso speciale per rubinetti.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

I. Cartuccia termostatica compatta (S), vedere il risvolto di copertina II, fig. [9], [10] e [11].

- Allentare l'anello filettato (T) con l'attrezzo da 34mm.
- Eventualmente estrarre la cartuccia termostatica compatta (S) attraverso la cavità (S1).
- Svitare l'anello filettato (T).

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Rispettare la posizione di montaggio della cartuccia termostatica compatta (S), vedi dettaglio (S2).

Dopo ogni operazione di manutenzione della cartuccia termostatica è necessario eseguire una nuova taratura (vedere "Taratura").

II. Dispositivo anti-riflusso (U), vedere il risvolto di copertina II, fig. [9], [10] e [12].

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

III. Testina in ceramica (G), vedere il risvolto di copertina II, fig. [9], [10] e [12].

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Rispettare le posizioni di montaggio.

Per i pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina I (* = accessori particolari).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

NL

Installeren

Let te allen tijde op het ingebouwde inbouwhuis, zie uitvouwbaar blad I.

- Bepleister de muur en breng tegels aan tot tegen de inbouwsjabloon. Bescherm de muuropeningen tegen spatwater.
- Voeg de in mortel gelegde tegels.
- Dicht prefabwanden met elastische middelen.

Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

- Verwijder de inbouwsjabloon, zie uitvouwbaar blad II afb. [1].
- Breng de huls (A) aan, schroef de houder (B) vast en steek de huls (C) erop, zie afb. [2].
- Steek de ring met schaalverdeling (A1) en (C1) erop.
- Vet de pakkingen (D1) van de rozethouder (D2) met het bijgeleverde armaturenvet in, schuif de rozethouder (D2) erop en bevestig deze met schroeven (E), zie afb. [3].
- Steek de rozet (D) erop.

Open de koud- en warmwatertoevoer.

Als de thermostaat te diep is ingebouwd, kunt u de inbouwdiepte met de verlengstukset 27,5mm vergroten (zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad I, bestelnr.: 47 200).

Zie voor de montage van de afsluitknop en het instellen van de spaaraanslag, uitvouwbaar blad II afb. [4] t/m [6].

- De waterhoeveelheid wordt door de meegeleverde spaaraanslag (F) begrensd, zie afb. [4].

Voor de montage van de afsluitknop gaat u als volgt te werk:

1. Sluit het keramisch bovendeel (G) door rechts te draaien.
2. Plaats de spaaraanslag (F) in de gewenste stand.

Mogelijk regelbereik, zie afb. [5].

3. Steek de gekartelde adapter (J) erop, zie afb. [6].
4. Plaats de afsluitknop (H) zo, dat de knop (K) naar boven wijst.
5. Schroef de schroef (L) vast.
6. Steek de afdekkap (M) erop.

Wanneer u een grotere doorstromingshoeveelheid wenst, kan met een druk op de knop (K) de aanslag worden overschreden.

Aansluiting in spiegelbeeld (warm rechts - koud links).

Compacte kardoes thermostaat (S) vervangen, zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad I, bestelnr.: 47 175 (1/2”).

Afregelen

Montage van thermostaatknop en temperatuur instellen, zie uitvouwbaar blad II, afb. [7] en [8]

- Vóór de ingebruikneming, wanneer de aan het tappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.
- Telkens wanneer onderhoud is gepleegd aan het thermo-element.

1. Open de kraan en meet de temperatuur van het uitstromende water met een thermometer, zie afb. [7].
2. Draai de regelmoer (N) naar rechts of links tot het uitstromende water een temperatuur van 38 °C heeft bereikt.
3. Plaats de temperatuurgreep (O) zo, dat de knop (P) naar boven wijst, zie afb. [8].
4. Schroef de schroef (Q) vast.
5. Breng de afdekkap (R) aan.

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd.

Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C-grens worden overschreden door de knop (P) in te drukken, zie afb. [8].

Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden.

Hierbij moeten het complete thermostaatelement en de terugslagkleppen worden verwijderd.

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

I. Compacte kardoes thermostaat (S), zie uitvouwbaar blad II, afb. [9], [10] en [11].

- Draai de schroefring (T) met gereedschap 34mm los.
- Wrik de compacte kardoes thermostaat (S) eventueel via de uitsparing (S1) los.
- Schroef de schroefring (T) eraf.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Neem de inbouwpositie van de compacte kardoes van de thermostaat (S) in acht, zie detail (S2).

Na elk onderhoud aan de kardoes van de thermostaat moet u deze opnieuw afstellen (zie Afregelen).

II. Terugslagklep (U), zie uitvouwbaar blad II, afb. [9], [10] en [12].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

III. Keramisch bovendeel (G), zie uitvouwbaar blad II, afb. [9], [10] en [12].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Inbouwplaats in acht nemen!

Reserveonderdelen, zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

S

Installation

Beakta ovillkorligen den inbyggda iväggenheten, se utvikningssida I.

- Putsa färdigt väggen och kakla fram till monteringsmallen. Täta öppningarna i väggen mot stänkvatten.
- Foga fogarna snett utåt vid kakel som kaklats med bruk.
- Täta färdiga väggar med elastiskt medel.

Stäng av kallvatten- och varmvattentilloppet.

- Ta bort monteringsmallen, se utvikningssida II fig. [1].
- Fäst hylsan (A), skruva fast hållaren (B) och fäst hylsan (C), se fig. [2].
- Sätt på skalringen (A1) och (C1).
- Smörj tätningen (D1) för täckbrickans hållare (D2) med det medskickade smörjfettet, skjut på täckbrickans hållare (D2) och fäst med skruvarna (E), se fig. [3].
- Sätt på täckbrickan (D).

Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln.

Om termostaten är inbyggd för djupt, så kan monteringsdjupet förstoras med en förlängningssats på 27,5mm (se Reservdelar utvikningssida I, best.-nr 47 200).

Montering av avstängningsgrepp och inställning av ekonomianslag, se utvikningssida II, fig. [4] till [6].

- Vattenmängden begränsas av det medskickade ekonomianslaget (F), se fig. [4].

Vid montering av avstängningsgreppet görs som följer:

1. Stäng keramiköverdelen (G) genom att vrida åt höger.
2. Fäst ekonomianslaget (F) i önskat läge.

Möjligt inställningsområde, se fig. [5].

3. Fäst räffeladaptern (J), se fig. [6].
4. Fäst avstängningsgreppet (H), så att knappen (K) pekar uppåt.
5. Skruva fast skruven (L).
6. Fäst täcklocket (M).

Om en större vattenmängd önskas, kan anslaget överskridas genom tryck på knappen (K).

Sidovänd anslutning (varmt höger - kallt vänster).
Byt ut den kompakta termostatpatronen (S), se reservdelar utvikningssida I, best.-nr: 47 175 (1/2”).

Justering

Montering av termostatgreppet och temperaturinställningen, se utvikningssida II, fig. [7] och [8].

- Före första användningen, om den vid tappstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen.
- Efter varje underhåll på termoelementet.

1. Öppna avstängningsventilen och mät temperaturen på vattnet som rinner ut med en termometer, se fig. [7].
2. Vrid reglermuttern (N) åt höger resp. åt vänster tills vattnet som rinner ut har uppnått 38 °C.
3. Fäst temperaturväljaren (O), så att knappen (P) pekar uppåt, se fig. [8].
4. Skruva fast skruven (Q).
5. Fäst täcklocket (R).

Temperaturbegränsning

Temperaturen begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C.
Om en högre temperatur önskas, kan 38 °C-spärren överskridas genom tryck på knappen (P), se fig. [8].

Vid risk för frost

Töms husanläggningen är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backflödesspärrar monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen.
På termostaterna ska de kompletta termostatinsatserna och backflödesspärrarna skruvas ut.

Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ut dem vid behov och smörja dem med special-blandarfett.

Stäng av kallvatten- och varmvattentilloppet.

I. Kompakt termostat patron (S), se utvikningssida II fig. [9], [10] och [11].

- Lossa skruvringen (T) med verktyg 34mm.
- Ta loss den kompakta termostatpatronen (S) i förekommande fall över uttaget (S1).
- Skruva loss skruvringen (T).

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Observera den kompakta termostatpatronens (S) monteringsläge, se detalj (S2).

Efter varje underhåll av termostatpatronen krävs en ny justering (se Justering).

II. Backflödesspärr (U), se utvikningssida II fig. [9], [10] och [12].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

III. Keramiköverdel (G), se utvikningssida II fig. [9], [10] och [12]..

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Observera monteringslägena!

Reservdelar, se utvikningssida I (* = extra tillbehör).

Skötsel

Underhålltips för denna blandare finns i den bifogade Underhållanvisningen.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

DK

Installation

Vær opmærksom på det indmurede element, se foldeside I.

- Puds væggen færdig, og sæt fliser op til monterings skabelonen. Tætn vægåbningerne mod vandstænk.
- Fliser, der lægges i mørtel, fuges skråt udad.
- Præfabrikerede vægge tætnes med elastiske midler.

Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.

- Fjern monteringsskabelonen, se foldeside II, ill. [1].
- Sæt bøsningen (A) på, skru holderen (B) på, og sæt bøsningen (C) på, se ill. [2].
- Sæt skalaringen (A1) og (C1) på.
- Smør pakningerne (D1) til rosetholderen (D2) ind i det vedlagte armaturfedt, skub rosetholderen (D2) på, og fastgør den med skruerne (E), se ill. [3].
- Sæt rosetten (D) på.

Åbn for koldt- og varmtvandstilførslen.

Er termostaten monteret for dybt, kan monteringsdybden forøges med 27,5mm vha. et forlængelsessæt (se Reservedele, foldeside I, bestillingsnummer: 47 200).

Montering af spærregrebet og indstilling af sparestoppet, se foldeside II, ill. [4] til [6].

- Vandmængden begrænses af vedlagte sparestop (F), se ill. [4].

Spærregrebet monteres således:

1. Luk den keramiske overdel (G) ved at dreje den til højre.
2. Sæt sparestoppet (F) på i den ønskede position.

Muligt indstillingsområde, se ill. [5].

3. Sæt fugeadapteren (J) på, se ill. [6].
4. Sæt spærregrebet (H) på, så tasten (K) peger opad.
5. Skru skruen (L) i.
6. Sæt dækkappen (M) på.

Ønskes der en større vandmængde, kan stoppet overskrides ved at trykke tasten (K) ind.

Spejlvendt tilslutning (varm til højre - kold til venstre).
Udskiftning af termostat-kompaktkartusche (S), se reservedele klapside I, best.-nr.: 47 175 (1/2”).

Justering

Montering af termostatgrebet og temperaturindstillingen, se foldeside II, ill. [7] og [8].

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten.
- Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termoelementet.

1. Åbn for spærreventilen, og mål vha. termometret temperaturen på det vand, der løber ud, se ill. [7].
2. Drej reguleringsmøtrikken (N) til højre eller venstre, til vandet, det løber ud, er 38 °C.
3. Sæt temperaturindstillingen (O) på, så tasten (P) peger opad, se ill. [8].
4. Skru skruen (Q) i.
5. Sæt dækkappen (R) på.

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet begrænses til 38 °C af sikkerhedsspærren.
Ønskes der en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trykke på tasten (P), se ill. [8].

Bemærk ved fare for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandstilslutningen.
De komplette termostatindsatser og kontraventilerne i termostaterne skal skrues ud.

Vedligeholdelse

Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.

Luk for koldt- og varmtvandstilførslen.

I. Kompakt termostatpatron (S), se foldeside II, ill. [9], [10] og [11].

- Løsn skrueringen (T) med værktøj (34mm).
- Vip den kompakte termostatpatron (S) ud over udskæringen (S1).
- Skru skrueringen (T) af.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på den kompakte termostatpatrons (S) monteringsposition, se detalje (S2).

Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termostatpatronen skal der justeres (se Justering).

II. Kontraventil (U), se foldeside II, ill. [9], [10] og [12].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

III. Keramisk overdel (G), se foldeside II, ill. [9], [10] og [12].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på monteringspositionerne!

Reservedele, se foldeside I (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

N

Installering

Vær oppmerksom på innbyggingsenheten, se utbrettside I.

- Puss ferdig veggen, og legg fliser frem til monteringssjablonen. Tett veggåpningene mot vannsprut.
- Fliser som er lagt i mørtel, fuges skrått utover.
- Monteringsklare vegger tettes med elastisk middel.

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

- Fjern monteringssjablonen, se utbrettside II, bilde [1].
- Sett på hylsen (A), skru på festet (B), og sett på hylsen (C), se bilde [2].
- Sett på skalaringen (A1) og (C1).
- Smør tetningen (D1) til rosettholderen (D2) med armaturfettet som følger med, skyv rosettholderen (D2) på og fest med skruene (E), se bilde [3].
- Sett på rosetten (D).

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen.

Dersom termostaten er montert for langt ned, kan monteringsdybden økes med 27,5mm med et forlengelsessett (se reservedeler på utbrettside I, best. nr.: 47 200).

Montering av sperregrepet og justering av spareanslaget, se utbrettside II, bilde [4] til [6].

- Vannmengden begrenses med medfølgende spareanslag (F), se bilde [4].

Gjør slik når sperregrepet skal monteres:

1. Lukk keramikkoverdelen (G) ved å dreie mot høyre.
2. Sett på spareanslaget (F) i ønsket posisjon.

Mulig justeringsområde, se bilde [5].

3. Sett på rilleadapteren (J), se bilde [6].
4. Sett på sperregrepet (H) slik at knappen (K) peker opp.
5. Skru inn skruen (L).
6. Sett på dekselkappen (M).

Hvis større vannmengde ønskes, kan anslaget overskrides ved å trykke på knappen (K).

Speilvendt tilkobling (varmt til høyre - kaldt til venstre).
Utskifting av kompakt termostatpatron (S),
se reservedeler - utbrettside I, best. nr.: 47 175 (1/2”).

Justering

Montering av termostatgrep og temperaturjustering, se utbrettside II, bilde [7] og [8].

- Før bruk, dersom blandevanntemperaturen som måles ved tappestedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten.
- Hver gang det er utført vedlikehold på termoelementet.

1. Åpne sperreventilen, og mål temperaturen på vannet som renner ut med termometer, se bilde [7].
2. Drei reguleringsmutteren (N) mot høyre eller venstre til det rennende vannet har en temperatur på 38 °C.
3. Sett på temperaturvelgeren (O) slik at knappen (P) peker opp, se bilde [8].
4. Skru inn skruen (Q).
5. Sett på dekselkappen (R).

Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses av sikkerhetssperren til 38 °C. Dersom høyere temperatur ønskes, kan du gå forbi 38 °C-sperren ved å trykke på knappen (P), se bilde [8].

Viktig ved fare for frost

Ved tømming av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen.
På termostatene må de komplette termostatinnsatsene og tilbakeslagsventilene skrus ut.

Vedlikehold

Alle deler kontrolleres, rengjøres, skiftes ut om nødvendig og smøres inn med spesial-armaturfett.

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

I. Kompakt termostatpatron (S), se utbrettside II, bilde [9], [10] og [11].

- Løsne skrueringen (T) med et 34mm verktøy.
- Løft eventuelt ut den kompakte termostatpatronen (S) gjennom utskjæringen (S1).
- Skru av skrueringen (T).

Monter i motsatt rekkefølge.

Pass på monteringsstillingen til den kompakte termostatpatronen (S), se detaljbilde (S2.)

Justering er nødvendig hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen (se Justering).

II. Tilbakeslagsventil (U), se utbrettside II, bilde [9], [10] og [12].

Monter i motsatt rekkefølge.

III. Keramikkoverdel (G), se utbrettside II, bilde [9], [10] og [12].

Monter i motsatt rekkefølge.

Pass på plasseringen!

Reservedeler, se utbrettside I (* = ekstratilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

FIN

Asennus

Huomaa ehdottomasti asennettu piiloasennusosa, ks. kääntöpuolen sivu I.

- Rappaa seinä valmiiksi ja laatoita se asennuslevyyn asti. Tiivistä samalla seinän raot roiskuvan veden varalta.
- Laastiin asetettujen laattojen yhteydessä saumat on tiivistettävä vinosti ulospäin.
- Valmiiden seinien yhteydessä tiivistetään joustavilla aineilla.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo.

- Poista asennuskaavain, ks. kääntöpuolen sivu II kuva [1].
- Paina holkki (A) paikalleen, kierrä pidin (B) kiinni ja aseta holkki (C) paikalleen, ks. kuva [2].
- Kiinnitä asteikkorengas (A1) ja (C1).
- Rasvaa peitelaatan pidikkeen (D2) tiivisteet (D1) oheisella erikoisrasvalla, työnnä peitelaatan pidike (D2) paikalleen ja kiinnitä ruuveilla (E), ks. kuva [3].
- Paina peitelaatta (D) paikalleen.

Avaa kylmän ja lämpimän veden tulot.

Jos termostaatti on asennettu liian syvälle, asennussyvyyttä voidaan korjata 27,5mm pidennyssarjalla (katso Varaosat kääntöpuolen sivu I, tilaus-nro: 47 200).

Sulkukahvan asennus ja virtaaman rajoittimen säätö, ks. kääntöpuolen sivu II kuva [4] - [6].

- Veden virtauksen määrää rajoitetaan mukana seuraavalla virtaaman rajoittimella (F), ks. kuva [4].

Sulkukahvan asentamiseksi on meneteltävä seuraavalla tavalla:

1. Sulje keraaminen sulku (G) kiertämällä sitä oikealle.
2. Aseta virtaaman rajoitin (F) haluamassasi asennossa paikalleen.

Mahdollinen säätöalue, ks. kuva [5].

3. Paina ura-adapteri (J) paikalleen, ks. kuva [6].
4. Laita sulkukahva (H) paikalleen niin, että painike (K) on ylhäällä.
5. Kierrä ruuvi (L) kiinni.
6. Laita suojakansi (M) paikalleen.

Jos haluat lisätä vesimäärää, voidaan rajoitus ohittaa painamalla painiketta (K).

Päinvastainen liitäntä (lämmin oikealla - kylmä vasemmalla).
Vaihda termostaattisäätöosa (S), ks. varaosat kääntöpuolen sivulla I, tilausnumero: 47 175 (1/2”).

Säätö

Termostaattikahvan asennus ja lämpötilan säätö, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [7] ja [8].

- Ennen käyttöönottoa, jos sekoitetun veden mitattu lämpötila poikkeaa termostaatilla säädetystä ohjelämpötilasta.
- Aina termostaatin huollon jälkeen.

1. Avaa hana ja mittaa virtaavan veden lämpötila lämpömittarilla, ks. kuva [7].
2. Kierrä säätömutteria (N) oikealle tai vasemmalle, kunnes vuotava vesi on saavuttanut 38 °C lämpötilan.
3. Aseta lämpötilan valintakahva (O) siten paikalleen, että painike (P) on ylhäällä, ks. kuva [8].
4. Kierrä ruuvi (Q) kiinni.
5. Laita suojakansi (R) paikalleen.

Lämpötilan rajoitus

Turvarajoitin rajoittaa lämpötilan 38 °C tasolle.
Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ylittää 38 °C -rajoituksen painamalla painiketta (P), ks. kuva [8].

Pakkasen varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit.
Termostaateista täytyy ruuvata irti kaikki termostaattiosat ja takaiskuventtiilit.

Huolto

Tarkista kaikki osat, puhdista tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

I. Termostaattisäätöosa (S), ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [9], [10] ja [11].

- Avaa kierrerengas (T) 34mm:n työkalulla.
- Vipua termostaattisäätöosa (S) tarvittaessa pois aukosta (S1).
- Kierrä kierrerengas (T) irti.

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa termostaattisäätöosan oikea asento (S), ks. yksityiskohta (S2).

Aina kun termostaattisäätöosaa on huollettu, on säätö tarpeen (ks. Säätö).

II. Takaiskuventtiili (U), ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [9], [10] ja [12].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

III. Keraaminen sulku (G), ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [9], [10] ja [12].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa osien asento!

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu I (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

PL

Instalacja

Należy koniecznie zwrócić uwagę na wbudowany element podtynkowy, zob. strona rozkładana I.

- Otynkować ścianę i wyłożyć płytkami do krawędzi szablonu montażowego. W czasie tych czynności uszczelnić otwory w ścianie przed bryzgami wody.
- W przypadku układania płytek na zaprawę wykonać fugi sfazowane na zewnątrz.
- W przypadku ścian prefabrykowanych uszczelnić przy pomocy masy uszczelniającej.

Zamknąć doprowadzenia wody zimnej i gorącej.

- Usunąć szablon montażowy, zob. strona rozkładana II rys. [1].
- Nałożyć tulejkę (A), wkręcić uchwyt (B) i nałożyć tulejkę (C), zobacz rys. [2].
- Założyć pierścień ze skalą (A1) oraz (C1).
- Przesmarować uszczelki (D1) nośnika rozety (D2) dołączonym smarem do armatur, nasadzić nośnik rozety (D2) i zamocować przy użyciu zestawu mocującego (E), zob. rys. [3].
- Założyć rozetkę (D).

Otworzyć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

Jeśli termostat jest zabudowany zbyt głęboko, to głębokość montażu można powiększyć o 27,5mm, przy pomocy zestawu przedłużającego (zobacz Części zamienne, strona rozkładana I, nr zam.: 47 200).

Montaż pokrętła odcinającego i nastawienie ogranicznika zużycia wody, zobacz strona rozkładana II, rys. [4] do [6].

- Ilość wody można ograniczyć przy pomocy dołączonego ogranicznika przepływu wody (F), zobacz rys. [4].

Montaż pokrętła odcinającego należy przeprowadzić w następujący sposób:

1. Zamknąć głowicę ceramiczną (G) poprzez obrót w prawo.
2. Osadzić ogranicznik przepływu wody (F) w wymaganym położeniu.

Możliwy zakres regulacji, zobacz rys. [5].

3. Nałożyć adapter rowkowany (J), zobacz rys. [6].
4. Nałożyć pokrętło zamykające (H) w taki sposób, aby przycisk (K) wskazywał w górę.
5. Wkręcić śrubę (L).
6. Założyć kołpak osłaniający (M).

Jeśli wymagane jest doprowadzenie większej ilości wody, to ogranicznik można obejść przez naciśnięcie przycisku (K).

Podłączenie odwrotne (ciepła - po prawej, zimna - po lewej). Wymienić kompaktową głowicę termostatyczną (S), zobacz części zamienne strona rozkładana I, nr katalog.: 47 175 (1/2”).

Regulacja

Montaż pokrętła termostatu i regulacja temperatury, zobacz strona rozkładana II, rys. [7] i [8].

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie czerpalnym różni się od temperatury wody nastawionej na termostacie.
- Po każdorazowej konserwacji termoelementu.

1. Otworzyć zawór odcinający i zmierzyć temperaturę wypływającej wody przy pomocy termometru, zobacz rys. [7].
2. Obracać nakrętkę regulacyjną (N) w prawo lub w lewo, aż temperatura wypływającej wody osiągnie 38 °C.
3. Nałożyć pokrętło termostatu (O) w taki sposób, aby przycisk (P) był skierowany w górę, zobacz rys. [8].
4. Wkręcić śrubę (Q).
5. Nałożyć kołpak osłaniający (R).

Ograniczenie temperatury

Temperatura wody jest ograniczona przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C.

W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C poprzez naciśnięcie przycisku (P), zobacz rys. [8].

W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania domowej instalacji wody, termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne.
W przypadku termostatów należy wykręcić kompletne wkładki termostatowe i zawory zwrotne wody.

Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewentualnie wymienić i przesmarować specjalnym smarem do armatur.

Zamknąć doprowadzenia wody zimnej i gorącej.

I. Kompaktowa głowica termostatyczna (S), zobacz strona rozkładana II, rys. [9], [10] oraz [11].

- Odkręcić pierścień gwintowany (T) za pomocą klucza 34mm.
- W razie potrzeby podważyć kompaktową głowicę termostatyczną (S), wykorzystując wybranie (S1).
- Odkręcić pierścień gwintowany (T).

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Zwrócić uwagę na położenie montażowe kompaktowej głowicy termostatycznej (S), zob. szczegół (S2).

Po każdej konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej należy przeprowadzić regulację (zobacz Regulacja).

II. Zawór zwrotny (U), zobacz strona rozkładana II, rys. [9], [10] oraz [12].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

III. Głowica ceramiczna (G), zobacz strona rozkładana II, rys. [9], [10] oraz [12].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Należy przestrzegać położenia zabudowy!

Części zamienne, zobacz strona rozkładana I (* - akcesoria specjalne).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

UAE

التركيب

من الضروري الإنتباه إلى جسم الخلاط المركب داخل الجدار، أنظر الصفحة المطوية I.

- قم بتمليط الجدار وتبليطه حتى صفيحة المعايرة مع سد فتحات وثقوب الجدار ضد رذاذ المياه.
- عند التبليط باستخدام الملاط يجب عمل الوصلات بين البلاط بطريقة مائلة إلى الخارج.
- في حالة الجدران الجاهزة قم بتغطية الوصلات بمركب دائم وثابت من اللدائن.

أغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

- قم بإزالة صفيحة المعايرة، أنظر الصفحة المطوية II، شكل [1].
- قم بتركيب الكم (A) قم بتركيب الكتيفة (B) والكم (C)، أنظر الشكل [2].
- قم بتركيب حلقة التدرجات (A1) و (C1) .
- قم بتشحيم الحلقات المانعة للتسرب (D1) الخاصة بحامل الوردية (D2) بإستخدام الشحم الخاص المرفق لتشحيم الخلاطات ثم قم بوضع حامل الوردية (D2) وثبته بالبراغي (E)، أنظر الشكل [3].
- قم بتركيب الوردية (D).

إفتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

إذا تم تركيب منظم درجة الحرارة بعمق كبير داخل الجدار يمكن تمديد عمق التركيب بمقدار 27,5 مم مع إستخدام طقم التمديد (أنظر قطع الغيار على الصفحة المطوية I، رقم الطلبية: 200 47).

تركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه وضبط إيقاف التوفير،
أنظر الصفحة المطوية II، شكل [4] إلى [6].

- يتم تحديد كمية المياه المتدفقة بواسطة إيقاف التوفير المرفق (F)، أنظر الشكل [4].

لتركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه يرجى إتباع الخطوات التالية:

١- أغلق جهاز الخلط السيراميكي (G) عن طريق إدارته إلى اليمين.
٢- قم بتركيب إيقاف التوفير (F) في الوضع المرغوب.
بالنسبة لنطاق الضبط الجائز، أنظر الشكل [5].
٣- قم بتركيب الوصلة المهايئة المسننة (J) الشكل [6].
٤- قم بتركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (H) بحيث يشير الزر (K) إلى الأعلى.
٥- قم بتثبيت البرغي (L).
٦- قم بتركيب الغطاء (M).

أما إذا رغبت بكمية أكبر من المياه عندها يمكنك إجتياز الإيقاف من خلال الضغط على الزر (K).

التوصيل المعكوس (ساخن على اليمين - بارد على اليسار).
يتم إستبدال خرطوشة المنظم المدمجة (S)، أنظر قطع الغيار على الصفحة المطوية I، رقم الطلبية: 175 47 (1/2")).

الضبط

تركيب مقبض منظم درجة الحرارة وضبط درجة الحرارة،
أنظر الصفحة المطوية II ، شكل [7] و [8].

- قبل التشغيل، إذا إختلفت درجة حرارة المياه المختلطة التي تم قياسها عند طرف توصيل المياه عن درجة الحرارة المحددة بمنظم درجة حرارة المياه.
- بعد كل صيانة تجرى على العنصر المتأثر بالحرارة.

١- إفتح صمام الإيقاف وقم بقياس درجة حرارة المياه الخارجة بمساعدة مقياس حرارة، أنظر الشكل [7].
٢- قم بإدارة صامولة الضبط والتعديل (N) إلى اليمين أو اليسار إلى أن تصل درجة حرارة المياه الخارجة 38 °م.

٣- قم بتركيب مقبض إختيار درجة الحرارة (O) بحيث يشير الزر (P) إلى الأعلى، أنظر الشكل [8].
٤- قم بتثبيت البرغي (Q).
٥- قم بتركيب الغطاء (R).

تحديد درجة الحرارة
يقوم إيقاف الأمان بتحديد نطاق درجة الحرارة على 38 °م.
أما إذا رغبت بدرجة حرارة أعلى يمكنك إجتياز درجة الحرارة المحددة والبالغة 38 °م من خلال الضغط على الزر (P)، أنظر الشكل [8].

تحذير من خطر الجليد
عند تفريغ أنابيب ومواسير المياه في المنزل يجب تفريغ منظمات حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه.

عند منظمات درجة حرارة المياه يجب فك كافة الولائج وصمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه وإزالتها.

الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلاطات .

أغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

١) **خرطوشة المنظم المدمجة** (S)، أنظر الصفحة المطوية II ، شكل [9]،[10] و [11].
- قم بحل الحلقة اللولبية (T) بإستخدام العدة 34 مم.
- قم بفك خرطوشة المنظم المدمجة (S) عن طريق التجويف (S1) عند اللزوم.
- قم بفك الحلقة اللولبية (T).

التركيب يتم بالترتيب العكسي.
يرجى مراعاة وضع التركيب السليم لخرطوشة المنظم المدمجة (S) ، أنظر التفصيل (S2).
بعد كل صيانة تجرى على خرطوشة المنظم المدمجة يجب إجراء عملية الضبط (أنظر فقرة الضبط).

٢) **صمام منع الإرتداد الخلفي للمياه** (U)،
أنظر الصفحة المطوية II ، شكل [9]،[10] و [12].

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

٣) **جهاز الخلط السيراميكي** (G)،
أنظر الصفحة المطوية II ، شكل [9]،[10] و [12].

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

أنظر الصفحة المطوية I (* = إضافات خاصة) فيما يتعلق **بقطع الغيار**.

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

GR

Εγκατάσταση

Προσέξτε οπωσδήποτε το χωνευτό περίβλημα μίκτη, βλ. αναδιπλούμενες σελίδες I.

- Τοποθετήστε στον τοίχο το επίχρισμα και επιστρώστε το μέχρι το σχέδιο συναρμολόγησης. Στεγανοποιήστε τα ανοίγματα του τοίχου από το νερό ψεκασμού.
- Σε τοίχους που διαθέτουν πλακίδια επικολλημένα με αμμοκονίαμα, το επίχρισμα πρέπει να τοποθετηθεί με κλίση προς τα έξω.
- Σε προκατασκευασμένους τοίχους η μόνωση πρέπει να γίνει με ελαστικά υλικά.

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

- Αφαιρέστε τον οδηγό συναρμολόγησης, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1].
- Περάστε το χιτώνιο (A), Βιδώστε τη βάση (B) και περάστε τον κάλυκα (C), βλέπε εικ. [2].
- Περάστε το δακτύλιο ρύθμισης (A1) και (C1).
- Λιπάνετε τα στεγανοποιητικά (D1) της βάσης της ροζέτας (D2) με το ειδικό λιπαντικό μπαταριών που περιλαμβάνεται στη συσκευασία, περάστε τη βάση της ροζέτας (D2) και στερεώστε την με τις βίδες (E), βλέπε εικ. [3].
- Περάστε τη ροζέτα (D).

Ανοίξτε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

Εάν ο θερμοστάτης έχει τοποθετηθεί σε μεγάλο βάθος, τότε το βάθος τοποθέτησης μπορεί να επεκταθεί κατά 27,5mm με το σετ επιμήκυνσης (βλέπε Ανταλλακτικά, αναδιπλούμενη σελίδα I, Αρ. παραγγελίας: 47 200).

Τοποθέτηση της λαβής φραγμού και ρύθμιση του διακόπτη οικονομίας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [4] μέχρι [6].

- Η ποσότητα του νερού μπορεί να περιοριστεί με τη χρήση του συνημμένου διακόπτη οικονομίας (F), βλέπε εικ. [4].

Για τη συναρμολόγηση της λαβής φραγμού ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Κλείστε τον κεραμικό μηχανισμό (G), στρέφοντάς τον προς τα δεξιά.
2. Τοποθετήστε το διακόπτη οικονομίας (F) στην επιθυμητή θέση.

Για το εύρος των δυνατών ρυθμίσεων, δείτε την εικόνα [5].

3. Περάστε τον προσαρμογέα (J), δείτε την εικόνα [6].
4. Περάστε τη λαβή διακοπής λειτουργίας (H) έτσι ώστε το πλήκτρο (K) να δείχνει προς τα πάνω.
5. Βιδώστε τη βίδα (L).
6. Περάστε το καπάκι (M).

Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη ποσότητα νερού, μπορείτε να παρακάμψετε το φραγμό πατώντας το κουμπί (K).

Αντίστροφη σύνδεση (ζεστό δεξιά - κρύο αριστερά).
Αντικαταστήστε το μηχανισμό του θερμοστάτη (S), βλέπε Ανταλλακτικά, αναδιπλούμενη σελίδα I, αρ. παραγγελίας: 47 175 (1/2”).

Ρύθμιση

Συναρμολόγηση της λαβής του θερμοστάτη και ρύθμιση θερμοκρασίας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [7] και [8].

- Πριν τη χρήση, όταν διαφέρει η θερμοκρασία του νερού μίξης στην έξοδο από τη θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη.
- Μετά από κάθε συντήρηση στο στοιχείο θερμοστάτη.

1. Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής λειτουργίας και μετρήστε τη θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού με ένα θερμόμετρο, βλέπε εικ. [7].
2. Περιστρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης (N) προς τα αριστερά ή δεξιά, μέχρι η θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού να φτάσει τους 38 °C.
3. Περάστε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (O) έτσι ώστε το πλήκτρο (P) να δείχνει προς τα εμπρός, δείτε την εικόνα [8].
4. Ξεβιδώστε τη βίδα (Q).
5. Τοποθετήστε το καπάκι (R).

Περιορισμός θερμοκρασίας

Η περιοχή θερμοκρασίας περιορίζεται από μία διακοπή ασφάλειας στους 38 °C.
Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη θερμοκρασία, μπορείτε να παρακάμψετε τη διακοπή λειτουργίας στους 38 °C πιέζοντας το κουμπί (P), βλέπε εικ. [8].

Προσοχή σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της υδραυλικής εγκατάστασης του σπιτιού, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπιστροφής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.
Στους θερμοστάτες, πρέπει να ξεβιδωθούν όλα τα ένθετα θερμοστατών και οι βαλβίδες αντεπιστροφής.

Συντήρηση

Ελέγξτε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα. Επαλείψτε τα εξαρτήματα με το ειδικό λιπαντικό.

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

I. Μηχανισμός θερμοστάτη (S), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [9], [10] και [11].

- Ξεβιδώστε τον κρίκο βίδας (T) με ένα εργαλείο 34mm.
- Εάν χρειάζεται, ανασηκώστε το μηχανισμό του θερμοστάτη (S) από την υποδοχή (S1).
- Ξεβιδώστε τον κρίκο βίδας (T).

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη θέση τοποθέτησης του μικρού μηχανισμού του θερμοστάτη (S), βλ. λεπτομέρεια (S2).

Μετά από κάθε συντήρηση του μηχανισμού θερμοστάτη είναι απαραίτητη μια ρύθμιση (βλέπε Ρύθμιση).

II. Βαλβίδα αντεπιστροφής (U), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [9], [10] και [12].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

III. Κεραμικός μηχανισμός (G), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [9], [10] και [12].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης!

Ανταλλακτικά, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I
(* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

CZ

Instalace

Bezpodmínečně dbejte na těleso zapuštěné pod omítku, viz skládací strana I.

- Načisto omítnutou stěnu obložte obkládačkami až k montážní šabloně. Přitom nutno vývody ve stěně utěsnit proti vniknutí vody.
- Obkládačky vyspárujte zkoseně, směrem ven.
- Otvory u prefabrikovaných stěn utěsněte elastickým silikonem.

Uzavřete přívod studené a teplé vody.

- Odstraňte montážní šablonu, viz skládací strana II obr. [1].
- Nasuňte objímku (A), našroubujte držák (B) a nasuňte objímku (C), viz obr. [2].
- Nasuňte kroužek se stupnicí (A1) a (C1).
- Těsnění (D1) držáku růžice (D2) namažte přiloženým tukem na armatury, nasuňte držák růžice (D2) a upevněte pomocí šroubů (E), viz obr. [3].
- Nasuňte růžici (D).

Otevřete přívod studené a teplé vody.

Jestliže je termostat namontován příliš hluboko, lze montážní hloubku zvětšit pomocí prodlužovací sady o 27,5mm (viz náhradní díly, skládací strana I, obj. čís.: 47 200).

Montáž ovladače průtoku a seřízení úsporné zarážky, viz skládací strana II obr. [4] až [6].

- Průtokové množství vody se omezuje přiloženou úspornou zarážkou (F), viz obr. [4].

Při montáži ovladače průtoku je nutno dodržet následující postup:

1. Keramický vršek (G) uzavřete otočením doprava.
2. Úspornou zarážku (F) nasuňte do požadované polohy.

Možný rozsah seřízení, viz obr. [5].

3. Nasuňte žlábkový adaptér (J), viz obr. [6].
4. Ovladač průtoku (H) nasaďte tak, aby tlačítko (K) ukazovalo směrem nahoru.
5. Zašroubujte šroub (L).
6. Nasuňte krycí víčko (M).

Pokud je zapotřebí větší množství vody, lze omezovací zarážku překročit zatlačením tlačítka (K).

Opačná montáž přípojek (teplá vpravo - studená vlevo).
Výměna kompaktní termostatové kartuše (S), viz náhradní díly, skládací strana I, obj. č.: 47 175 (1/2”).

Seřízení

Montáž rukojeti termostatu a nastavení teploty, viz skládací strana II, obr. [7] a [8].

- Před uvedením do provozu, když se změřená teplota smíšené vody na místech odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu.
- Po každé údržbě termočlánku.

1. Otevřete uzavírací ventil a teploměrem změřte teplotu vytékající vody, viz obr. [7].
2. Regulační maticí (N) otáčejte doprava popř. doleva tak, aby teplota vytékající vody dosáhla 38 °C.
3. Ovladač regulace teploty (O) nasaďte tak, aby tlačítko (P) ukazovalo nahoru, viz obr. [8].
4. Zašroubujte šroub (Q).
5. Nasuňte krycí víčko (R).

Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen pojistnou zarážkou na 38 °C.
Pokud si přejete vyšší teplotu vody, můžete zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit stisknutím tlačítka (P), viz obr. [8].

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.
U termostatů je nutné vyšroubovat kompletní vložky termostatů a zpětné klapky.

Údržba

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte, případně vyměňte a namažte speciálním mazIIIem pro armatury.

Uzavřete přívod studené a teplé vody.

I. Kompaktní termostatová kartuše (S), viz skládací strana II, obr. [9], [10] a [11].

- Kroužek se závitem (T) uvolněte pomocí nářadí 34mm.
- Kompaktní termostatovou kartuši (S) vyjměte podle potřeby přes vybrání (S1).
- Odšroubujte kroužek se závitem (T).

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dbejte na správnou montážní polohu kompaktní termostatové kartuše (S), viz detail (S2).

Po každé údržbě termostatové kartuše je nutno provést seřízení (viz Seřízení).

II. Zpětná klapka (U), viz skládací strana II obr. [9], [10] a [12].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

III. Keramický vršek (G), viz skládací strana II, obr. [9], [10] a [12].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dodržte montážní polohu!

Náhradní díly, viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

H

Felszerelés

Feltétlenül ügyeljen a beszerelt besüllyesztett testre, lásd a I. kihajtható oldalak.

- A falat vakolja készre, és csempézze be a beszerelő sablonig. Eközben védje a fal nyílásait fröccsenő víz ellen.
- Habarcsba fektetett csempe esetén kifelé ferdén leperemezve fugázza ki.
- Előkészített falak esetén rugalmas anyaggal tömítsen.

Zárja el a hideg- és melegvíz vezetékeket.

- Távolítsa el a beszerelő sablont, lásd az II. kihajtható oldal [1]. ábra.
- Nyomja fel az (A) hüvelyt, a (B) tartót csavarozza fel és az (C) hüvelyt nyomja fel, lásd [2]. ábra.
- Nyomja fel a skálázott gyűrűt (A1) és (C1).
- Zsírozza be a mellékelt szerelvényzsírral a rozettatartó (D2) tömítését (D1) , tolják fel a rozettatratót (D2) és rögzítsék a csavarokkal (E), lásd [3]. ábra.
- Helyezze fel a rozettát (D).

Nyissa meg a hideg- és a melegvíz vezetékeket.

Ha a termosztátot túl mélyre szerelte be, akkor a beszerelési mélység egy toldatkészlet segítségével 27,5mm-el megnövelhető (lásd a pótalkatrészeket, I. kihajtható oldal, megr. szám: 47 200).

A záró fogantyú szerelése és a takarékossági ütköző beállítása, ld. a II kihajtható oldalon a [4] - [6]. ábrákat.

- Az átfolyó víz mennyiségét a mellékelt takarékossági ütköző (F) korlátozza, lásd [4]. ábra.

A záró fogantyú szereléséhez a következőképpen járjon el:

1. A kerámia felsőrészt (G) jobbra forgatva zárja el.
2. Helyezze fel az (F) takarékossági ütközőt a kívánt helyzetben.

Lehetséges állítási tartomány, lásd a [5]. ábra.

3. Tolja fel a (J) hornyos adaptert, lásd a [6]. ábra.
4. Úgy nyomja fel az (H) elzáró fogantyút, hogy az (K) billentyű a felső irányba mutasson.
5. A csavart (L) csavarozza be.
6. A fedősapkát (M) helyezze fel.

Ha ennél nagyobb vízmennyiségre van igény, akkor az (K) megnyomásával az ütköző átléphető.

Felcserélt oldalú bekötés (meleg jobbra - hideg balra).
A termosztát-kompakt betét (S) cseréje, lásd pótalkatrészek I-es kihajtható oldal, Megr.-sz: 47 175 (1/2”).

Kalibrálás

A termosztát fogantyú szerelése és hőmérséklet beállítás, lásd II. kihajtható oldal [7]. és [8]. ábra.

- Üzembe helyezés előtt akkor, ha a kevert víznek a vízkIIlételi helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított névleges értéktől.
- A hőelemen végzett minden egyes karbantartás után.

1. Nyissa ki az elzárószelepet és mérje meg a kifolyó víz hőmérsékletét, lásd [7]. ábra.
2. A szabályozó anyát (N) forgassa jobbra vagy balra, amíg a kifolyó víz hőmérséklete eléri a 38 °C-t.
3. Úgy nyomja fel a (O) hőmérsékletválasztó-kart, hogy a (P) gomb felfelé mutasson, lásd a [8]. ábra.
4. Csavarja be a csavarokat (Q).
5. Helyezze fel az (R) fedősapkát.

Hőfokkorlátozás

A hőmérséklettartományt a biztonsági reteszelés 38 °C-ra határolja be.

Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a (P) billentyű benyomásával a 38 °C reteszelése átléphető, lásd [8]. ábra.

Figyelem fagyveszély esetén

A ház vízvezetékének leürítésekor a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mIIIel a hidegvíz és a melegvíz csatlakozásaiban visszafolyásgátlók vannak elhelyezve.

A termosztátoknál ki kell csavarni a komplett termosztát-betéteket és a visszafolyásgátlót.

Karbantartás

Ellenőrizze az összes alkatrészt, tisztítsa meg és esetleg cserélje ki és zsírozza be speciális szerelvényzsírral.

Zárja el a hideg- és melegvíz vezetékeket.

I. Termosztát-kompaktbetét (S), lásd II. kihajtható oldal [9]., [10]. és [11]. ábra.

- Lazítsa meg a csavargyűrűt (T) 34mm-es szerszámmal.
- Szükség esetén feszegesse ki a termosztát-betétet (S) a bemélyedésből (S1).
- Csavarozza le a csavargyűrűt (T).

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Ügyeljen a termosztát-betét beszerelési helyzetére (S), részleteket lásd (S2).

A termosztátbetét minden karbantartását követően el kell végezni a kalibrálást (lásd Kalibrálás).

II. Visszafolyásgátló (U), lásd II. kihajtható oldal [9]., [10]. és [12]. ábra. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

III. Kerámia felsőrész (G), lásd II. kihajtható oldal [9]., [10]. és [12]. ábra ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Meg kell figyelni a helyes szerelési pozíciót!

Pótalkatrészek, lásd a I. kihajtható oldalt (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A szerelvény ápolására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

P

Instalação

É imprescindível prestar atenção à estrutura encastrada sob o reboco, ver páginas desdobráveis I.

- Acabar de rebocar a parede e colocar azulejos até à matriz de montagem. Isolar as aberturas da parede contra salpicos de água.
- No caso de azulejos colocados com argamassa, betumar para fora de forma a ficar inclinado.
- Em paredes acabadas vedar com substâncias elásticas.

Fechar a água fria e a água quente.

- Retirar a matriz de montagem, ver página desdobrável II, fig. [1].
- Inserir o casquilho (A), apertar o suporte (B) e inserir o casquilho (C), ver fig. [2].
- Inserir o anel graduado (A1) e (C1).
- Lubrificar as juntas (D1) do suporte do espelho (D2) com a massa especial para misturadoras juntamente fornecida, inserir o suporte da roseta (D2) e fixar com os parafusos (E), ver fig. [3].
- Inserir o espelho (D).

Abrir a água fria e a água quente.

Se o termostato estIller montado demasiado dentro da parede, poder-se-á aumentar a profundidade de montagem em 27,5mm com um conjunto de extensão (ver Peças sobresselentes, página desdobrável I, nº de encomenda: 47 200).

Montagem do manípulo de corte e ajuste do limitador de caudal, ver página desdobrável II fig. [4] até [6]

- O caudal de água é limitado pelo limitador de caudal juntamente fornecido (F), ver fig. [4].

Para a montagem do manípulo de corte, proceder do seguinte modo:

1. Fechar a parte superior cerâmica (G) rodando-o para a direita.
2. Colocar o limitador de caudal (F) na posição pretendida.

Âmbito de regulação possível, ver fig. [5].

3. Inserir o casquilho estriado (J), ver fig. [6].
4. Inserir o manípulo de corte (H), de modo a que o botão (K) aponte para cima.
5. Apertar o parafuso (L).
6. Inserir a placa (M).

Se pretender um caudal de água maior, pode ultrapassar o bloqueio, premindo o botão (K).

Ligação com os lados invertidos (quente - à direita, fria - à esquerda).
Substituir o termoelemento compacto (S),ver as peças sobresselentes,página desdobrável I, nº.de enc.:47 175 (1/2”).

Regulação

Montagem do manípulo de termostato e ajuste da temperatura, ver página desdobrável II, fig. [7] e [8].

- Antes da entrada em funcionamento, quando a temperatura da água de mistura medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termostato.
- Após cada manutenção no termoelemento.

1. Abrir a água e medir a temperatura da água corrente com um termómetro, ver fig. [7].
2. Rodar a porca reguladora (N) para a direita, ou para a esquerda, até que a água corrente atinja os 38 °C.
3. Inserir o manípulo selector da temperatura (O) de modo que o botão (P) fique a apontar para cima, ver fig. [8].
4. Apertar o parafuso (Q).
5. Encaixar a tampa (R).

Bloqueio de temperatura

O âmbito da temperatura é limitado para 38 °C pelo bloqueio de segurança.
Se desejar uma temperatura mais elevada, premindo o botão (P), pode transpor o bloqueio dos 38 °C, ver fig. [8].

Atenção ao perigo de congelação

Ao esvaziar a instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e de água quente existem válvulas anti-retorno.
Nos termostatos é necessário desapertar completamente os cartuchos termostáticos e as válvulas anti-retorno.

Manutenção

Verificar, limpar, e eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

Fechar a água fria e a água quente.

I. Cartucho termostático compacto (S), ver página desdobrável II, fig. [9], [10] e [11].

- Soltar o anel roscado (T) usando a ferramenta de 34mm.
- Eventualmente extrair o cartucho termostático compacto (S) servindo-se da cavidade (S1).
- Desapertar o anel roscado (T).

A montagem é feita pela ordem inversa.

Tenha em conta a posição de montagem do termoelemento compacto (S), ver o pormenor (S2).

Depois de cada manutenção no cartucho termostático é necessária uma regulação (ver Regulação).

II. Válvula anti-retorno (U), ver página desdobrável II, fig. [9], [10] e [12].

A montagem é feita pela ordem inversa.

III. Parte superior cerâmica (G), ver página desdobrável II, fig. [9], [10] e [12].

A montagem é feita pela ordem inversa.

Prestar atenção às posições de montagem!

Peças sobresselentes, consulte a página desdobrável I (* = acessórios especiais).

Conservação

As instruções para a conservação desta misturadora constam nas Instruções de conservação em anexo.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

TR

Montaj

Monte edilmiş alt sıva gövdelerine kesinlikle dikkat edin, bkz. katlanır sayfa I.

- Duvarın sıva işlerini bitirin ve montaj şablonuna kadar fayans döşeyin. Bu esnada duvardaki delikleri sıçrayan suya karşı izole edin.
- Harç içine döşenen fayanslarda derzleri dışa doğru meyilli yapın.
- Prefabrik duvarlarda sızdırmazlık işlerini elastik malzemelerle yapın.

Soğuk ve sıcak su beslemesini kilitleme.

- Montaj şablonunu çıkartın, bkz. katlanır sayfa II şekil [1].
- Kovanı (A) takın, braketi (B) vidalayın ve yüksüğü (C) takın, bkz şekil [2].
- Skala bileziğini (A1) ve (C1) takın.
- Rozet taşıyıcısının (D2) contalarını (D1) birlikte verilen batarya gresi ile yağlayın, rozet taşıyıcısını (D2) itin ve cıvatalar (E) ile tespit edin, bkz şekil [3].
- Rozeti (D) takın.

Soğuk ve sıcak su vanasını açın.

Eğer termostat derine monte edildiyse, bu durumda montaj derinliği bir uzatma seti ile 27,5mm kadar artırılabilir (bkz. Yedek parçalar, katlanır sayfa I, Sip.-No.: 47 200).

Kapatma düğmesinin montajı ve tasarruf kilidinin ayarı, bkz. katlanır sayfa II, şekil [4] ila [6].

- Su miktarı yanında bulunan tasarruf dayaması ile (F) sınırlanır, bkz şekil [4].

Kısma düğmesinin montajı için aşağıdaki gibi hareket edin:

1. Seramik-kartuşu (G) sağa çevirerek kapatın.
2. Tasarruf kilidini (F) istenilen pozisyonda takın.

Mümkün olan ayar sahası, bkz. şekil [5].

3. Yivli adaptörü (J) takın, bkz. şekil [6].
4. Kapatma tutamağını (H) düğme (K) öne gelecek şekilde takın.
5. Cıvatayı (L) vidalayın.
6. Kapağı (M) takın.

Daha fazla su miktarı istenildiğinde, tuşa (K) basılarak stop aşılabilir.

Ters yönde bağlantı (sıcak sağa - soğuk sola).
Termostat kompakt kartuşunu (S) değiştirin, bakınız, Yedek parça katlanır sayfa I, Sipariş - No.: 47 175 (1/2”).

Ayarlama

Termostat düğmesinin montajı ve sıcaklık ayarı,
bkz. katlanır sayfa II, şekil [7] ve [8].

- Eğer volanda ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan sıcaklığa uymuyorsa, kullanımdan önce
- Termo elementte yapılan her bakım sonrası.

1. Volanı açın ve akan suyun sıcaklığını termometre ile ölçün, bkz. şekil [7].
2. Düzenleme somununu (N) sağa ve/veya sola döndürün, akan su 38 °C’ye gelinceye kadar bu işlemi tekrarlayın.
3. Isı ayar tutamağını (O) tuş (P) yukarı bakacak şekilde takın, bkz. şekil [8].
4. Cıvatayı (Q) takın.
5. Kapatma tutamağını (R) takın.

Isı sınırlaması

Sıcaklık sınırı emniyet kilidi sayesinde 38 °C’a sınırlandırılmıştır. Daha yüksek bir sıcaklık isteniyorsa, tuşa (P) basılarak 38 °C-sınırı aşılabilir, bkz. şekil [8].

Donma tehlikesine dikkat

Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatlar da ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri emmeyi engelleyen çek valfi bulunmaktadır.
Termostatlarda, komple termostat ilavesi ve çek valfler sökülmelidir.

Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel batarya yağıyla gresleyin.

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

I. Termostat-kompakt kartuşu (S), bkz. katlanır sayfa II, şekil [9], [10] ve [11].

- Pasolu bileziği (T) 34mm’lik aletle çözün.
- Termostat yekpare kartuşu (S) gerekirse çıkıntının (S1) üzerinden çıkartın.
- Pasolu bileziği (T) sökün.

Montajı ters yönde uygulayınız.

Termostat kompakt kartuşunun (S) montaj konumuna dikkat edin, bakınız detaylar (S2).

Termostat kartuşunda yapılan her bakımdan sonra bir ayarlama gereklidir (bkz. Ayarlama).

II. Geri emmeyi engelleyen çek valfi (U), bkz. katlanır sayfa II, şekil [9], [10] ve [12].

Montajı ters yönde uygulayınız.

III. Seramik üst parça (G), bkz. katlanır sayfa II, şekil [9], [10] ve [12].

Montajı ters yönde uygulayınız.

Montaj pozisyonlarına dikkat edin!

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa I (* = Özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

SK

Inštalácia

Bezpodmienečne dbajte na teleso zapustené pod omietku, pozri skladaciu stranu I.

- Dokončenú omietku steny obložte obkladačkami až po montážnu šablónu. Pritom je treba vývody v stene utesniť proti vode.
- Obklad položený do malty vyspárujte šikmo smerom von.
- Pri montáži do prefabrikovaných stien je treba otvory utesniť elastickým silikónom.

Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

- Odstráňte montážnu šablónu, pozri skladaciu stranu II, obr. [1].
- Nasuňte objímku (A), naskrutkujte držiak (B) a nasuňte objímku (C), pozri obr. [2].
- Nasuňte krúžok so stupnicou (A1) a (C1).
- Tesnenia (D1) držiaka rozety (D2) namažte priloženým tukom na armatúry, nasuňte držiak rozety (D2) a upevnite pomocou skrutiek (E), pozri obr. [3].
- Nasuňte rozetu (D).

Otvorte prívod studenej a teplej vody.

Ak je termostat namontovaný príliš hlboko, je možné montážnu hĺbku zväčšiť pomocou predlžovacej súpravy o 27,5mm (pozri náhradné diely, skladacia strana I, obj. čís.: 47 200).

Montáž rukoväti nastavenia prietoku a nastavenie úspornej zarážky, pozri skladaciu stranu II obr. [4] až [6].

- Prietokové množstvo vody sa obmedzuje pomocou priloženej úspornej zarážky (F), pozri obr. [4].

Pri montáži rukoväti nastavenia prietoku je treba postupovať nasledovne:

1. Keramický vršok (G) uzavrite otočením doprava.
2. Úspornú zarážku (F) nasuňte do požadovanej polohy.

Možný rozsah nastavenia, pozri obr. [5].

3. Nasuňte žliabkový adaptér (J), pozri obr. [6].
4. Rukoväť nastavenia prietoku (H) nasaďte tak, aby tlačidlo (K) ukazovalo smerom hore.
5. Zaskrutkujte skrutku (L).
6. Nasuňte krycie víčko (M).

Ak je požadované väčšie množstvo vody, je možné zarážku prekročiť zatlačením tlačidla (K).

Opačná montáž prípojok (teplá vpravo - studená vľavo).
Výmena kompaktnej termostatovej kartuše (S), pozri náhradné diely, skladacia strana I, obj. č.: 47 175 (1/2”).

Nastavenie

Montáž rukoväti termostatu a nastavenie teploty, pozri skladaciu stranu II, obr. [7] a [8].

- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmiešanej vody meraná v mieste vytekania odchyľuje od nastavenej požadovanej teploty na termostate.
- Po každej údržbe termočlánku.

1. Otvorte uzatvárací ventil a teplomerom zmerajte teplotu vytekajúcej vody, pozri obr. [7].
2. Regulačnou maticou (N) otáčajte doprava alebo doľava tak, aby teplota vytekajúcej vody dosiahla 38 °C.
3. Rukoväť regulácie teploty (O) nasaďte tak, aby tlačidlo (P) ukazovalo smerom hore, pozri obr. [8].
4. Zaskrutkujte skrutku (Q).
5. Nasuňte krycie víčko (R).

Obmedzenie teploty

Teplotný rozsah je ohraničený pomocou bezpečnostnej zarážky na 38 °C.

V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť zatlačením tlačidla (P), pozri obr. [8].

Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky.

Z termostatov je treba vyskrutkovať kompletné vložky termostatov a spätné klapky.

Údržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite, príp. vymeňte a namažte špeciálnym tukom na armatúry.

Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

I. Kompaktná termostatová kartuša (S), pozri skladaciu stranu II, obr. [9], [10] a [11].

- Krúžok so závitom (T) uvoľnite pomocou náradia 34mm.
- Kompaktnú termostatovú kartušu (S) vyberte podľa potreby cez vybranie (S1).
- Odskrutkujte krúžok so závitom (T).

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dbajte na správnu montážnu polohu kompaktnej termostatovej kartuše (S), pozri detail (S2).

Po každej údržbe termostatovej kartuše je potrebné kartušu nastaviť (pozri Nastavenie).

II. Spätná klapka (U), pozri skladaciu stranu II, obr. [9], [10] a [12].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

III. Keramický vršok (G), pozri skladaciu stranu II, obr. [9], [10] a [12].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dodržte montážnu polohu!

Náhradné diely, pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo).

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

SLO

Vgradnja

Bodite pozorni na vgrajeni podometni del ohišja, glej zložljivo stran I.

- Steno dokončno obdelajte in do šablone obložite s ploščicami. Pri tem stenske odprtine zatesnite in zaščitite pred brizgi vode.
- Ploščice položene v malto, poševno zafugirajte navzven.
- Pri montažnih stenah zatesnite z elastičnim sredstvom.

Zaprite dotoka hladne in tople vode.

- Odstranite šablono za vgradnjo, glej zložljivo stran II, sliko [1].
- Namestite cevko (A), privijte držalo (B) in vstavite tulec (C), glej sl. [2].
- Namestite obroček s skalo (A1) in (C1).
- Tesnila (D1) nosilca rozete (D2) namastite s priloženo mastjo za armature, namestite nosilec rozet (D2) in pritrdite z vijaki (E), glej sl. [3].
- Namestite rozeto (D).

Odprite dotoka hladne in tople vode.

Če je termostat vgrajen pregloboko, lahko globino vgradnje povečate s podaljševalnim kompletom za 27,5mm (gl. nadomestni deli, zložljIIIa stran I, št. naroč.: 47 200).

Namestitev zaporne ročice in nastavitev varčnega nastavka, glej zložljIIIo stran II, sl. [4] do [6].

- Količina vode je omejena z varčevalnim omejevalnikom (F), glej sl. [4].

Montirajte zaporno ročico, kot sledi:

1. Keramični zgornji del (G) zaprite tako, da ga zavrtite na levo.
2. Varčni nastavek (F) namestite v želeni položaj.

Glede možnih nastavitev, glej sl. [5].

3. Namestite utorni adapter (J), glej sl. [6].
4. Zaporno ročico (H) namestite tako, da je gumb (K) obrnjen navzgor.
5. Privijte vijak (L).
6. Namestite pokrov (M).

Če želite večjo količino vode, lahko pritisnete na gumb (K) na omejilcu in tako presežete določeno količino.

Zrcalno obrnjeni priključek (toplo desno - hladno levo).
Zamenjajte termostat - kompaktno kartušo (S), glej nadomestni deli, zložljiva stran I, št. artikla: 47 175 (1/2”).

Uravnavanje

Namestitev držala za termostat in nastavitev temperature, glej zložljIIIo stran II, sl. [7] in [8].

- Pred vklopom, ko izmerjena temperatura mešanja vode, na odvzemnem mestu, odstopa od zaželene nastavljene temperature na termostatu.
- Po vsakem servisiranju termoelementa.

1. Odprite zaporni ventil in s termometrom izmerite temperaturo iztekajoče vode, glej sl. [7].
2. Regulacijsko matico (N) obrnete v desno oziroma levo, dokler temperatura iztekajoče vode ne znaša 38 °C.
3. Ročico za regulacijo temperature (O) namestite tako, da je tipka (P) obrnjena navzgor, glej sl. [8].
4. PrIIIijte vijak (Q).
5. Namestite pokrov (R).

Omejitev temperature

Temperaturno območje je z varnostno zaporo omejeno na 38 °C.
Če želite višjo temperaturo, lahko omejitev temperature na 38 °C prekoračite s pritiskanjem na gumb (P), glej sl. [8].

Pozor v primeru nevarnosti zmrzovanja

Pri izpraznitvi naprave morate termostate demontirati in popolnoma izprazniti, ker se v priključkih za hladno in toplo vodo nahajajo protipovratni ventili.
Pri termostatu morate odviti vse njegove vstavke in protipovratne ventile.

Servisiranje

Vse dele preglejte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno mastjo za armature.

Zaprite dotoka hladne in tople vode.

I. Kompaktna kartuša- termostat (S), glej zložljIIIo stran II, sl. [9], [10] in [11].

- Odvijte navojni obroč (T) z orodjem 34mm.
- Dvignite kompaktno kartušo-termostat (S), po potrebi z odstranitvijo (S1).
- Odvijte navojni obroč (T).

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Upoštevajte položaj vgradnje kompaktne kartuše-termostata (S), glej detajl (S2).

Po vsakem servisiranju kompaktne kartuše-termostata je potrebno uravnavanje (glej Uravnavanje).

II. Protipovratni ventil (U), glej zložljIIIo stran II, sl. [9], [10] in [12].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

III. Keramični zgornji del (G), glej zložljIIIo stran II, sl. [9], [10] in [12].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Upoštevajte položaj vgradnje!

Nadomestni deli, glej zložljIIIo stran I (* = posebna oprema).

Nega

Navodilo za nego te armature je priloženo navodilu za uporabo.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

HR

Ugradnja

Obavezno pripazite na ugrađeno podžbukno tijelo, pogledajte preklopne stranice I.

- Ožbukajte zid i popločite ga sve do šablone za ugrađivanje. Pri tome zabrtvite otvore u zidu kako bi se spriječilo prskanje vode.
- Ako su pločice položene u žbuku, isfugirajte ih ukoso prema van.
- Kod već dovršenih zidova, zabrtvite elastičnim materijalima.

Zatvorite dovod hladne i tople vode.

- Uklonite šablonu za ugrađivanje, pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [1].
- Nataknite čahuru (A), uvrnite držač (B) i nataknite čahuru (C), pogledajte sl. [2].
- Nataknite kolut sa skalom (A1) i (C1).
- Brtvila (D1) rozetnog nosača (D2) podmažite priloženom mašću za armature, navucite rozetni nosač (D2) i pričvrstite ga vijcima (E), pogledajte sl. [3].
- Nataknite rozetu (D).

Otvorite dovod hladne i tople vode.

Ako je termostat preduboko ugrađen, onda se dubina ugradnje može povećati za 27,5mm produžnim kompletom (pogledajte Zamjenski dijelovi na preklopnoj stranici I, kataloški broj: 47 200).

Montaža zaporne ručice i namještanje štednog graničnika, pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [4] do [6].

- Količina vode se ograničava pomoću priloženog štednog graničnika (F), pogledajte sl. [4].

Za montažu zaporne ručice učinite sljedeće:

1. Zatvorite keramički gornji dio (G) okretanjem udesno.
2. Nataknite štedni graničnik (F) u željeni položaj.

Moguće područje podešavanje, pogledajte sl. [5].

3. Nataknite adapter s brazdicom (J), pogledajte sl. [6].
4. Ručicu za biranje temperature (H) nataknite tako da je tipka (K) okrenuta prema gore.
5. Uvrnite vijak (L).
6. Nataknite pokrovnu kapu (M).

Ako se želi ispustiti više vode, onda se pritiskom tipke (K) graničnik može preskočiti.

Obrnuti priključak (toplo desno - hladno lijevo).
Zamijenite termostatsku kompaktnu kartušu (S), pogledajte zamjenske dijelove na preklopnoj stranici I, kataloški broj: 47 175 (1/2”).

Baždarenje

Montaža ručice termostata i podešavanje temperature, pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [7] i [8].

- Prije puštanja u rad, ako izmjerena temperatura miješane vode na mjestu uzimanja odstupa od namještene zadane temperature na termostatu.
- Nakon svakog postupka održavanja na termoelementu.

1. Otvorite zaporni ventil i termometrom izmjerite temperaturu ispusne vode, pogledajte sl. [7].
2. Okrećite maticu za regulaciju (N) udesno ili ulijevo dok temperatura vode na ispustu ne dostigne 38 °C.
3. Ručicu za biranje temperature (O) nataknite tako da je tipka (P) okrenuta prema gore, pogledajte sl. [8].
4. Uvrnite vijak (Q).
5. Nataknite pokrovnu kapu (R).

Ograničavanje temperature

Sigurnosni zapor ograničava raspon temperatura na 38 °C.
Ako se želi postići viša temperatura, onda se pritiskom tipke (P) može preskočiti graničnik za temperaturu od 38 °C, pogledajte sl. [8].

Sprječavanje šteta od smrzavanja

Prilikom pražnjenja kućnog uređaja termostati se moraju posebno isprazniti, jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protupovratni ventili.
Kod termostata je potrebno odviti čitave termostatske uloške i protupovratne ventile.

Održavanje

Sve dijelove provjerite, očistite, prema potrebi zamijenite i podmažite posebnom mašću za armature.

Zatvorite dovod hladne i tople vode.

I. Kompaktna kartuša termostata (S), pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [9], [10] i [11].

- Otpustite vijčani prsten (T) alatom od 34mm.
- U slučaju potrebe provucite kompaktnu kartušu termostata (S) preko ureza (S1).
- Odvrnite vijčani prsten (T).

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Pripazite na ispravan položaj ugradnje kompaktne kartuše termostata (S), pogledajte povećani prikaz (S2).

Nakon svakog postupka održavanja kompaktne kartuše termostata potrebno je obaviti baždarenje (pogledajte Baždarenje).

II. Protupovratni ventil (U), pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [9], [10] i [12].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

III. Keramički gornji dio (G), pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [9], [10] i [12].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Pripazite na ispravne položaje ugradnje!

Zamjenski dijelovi, pogledajte preklopnu stranicu I
(* = poseban pribor).

Njegovanje

Upute o njegovanju ove armature možete pronaći u priloženim uputama za njegovanje.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

BG

Монтаж

Обърнете на всяка цена внимание на тялото за вграждане, виж страница I.

- Измажете стената и сложете плочки до монтажния шаблон. Уплътнете пролуките на стената около шаблона срещу водни пръски.
- При плочки, поставени в хоросан, фугирайте скосено навън.
- При предварително подготвени стени уплътнявайте с еластични материали.

Прекъснете подаването на студената и топлата вода.

- Отстранете монтажния шаблон, виж страница II фиг. [1].
- Поставете втулката (A), Завинтете отгоре държача (B) и поставете втулката (C), виж фиг. [2].
- Поставете отгоре градуирания пръстен (A1) и (C1).
- Смажете уплътнителите (D1) от подложката (D2) на розетката с приложената арматурна грес, поставете подложката (D2) на розетката и я закрепете с помощта на болтовете (E), виж фиг. [3].
- Поставете отгоре розетката (D).

Пуснете подаването на студена и топла вода.

Ако термостатът е вграден прекалено дълбоко, то дълбочината на монтиране може да се коригира с 27,5мм с комплект удължители (виж Резервни части, страница I, Кат.-№.: 47 200).

Монтаж на спирателната ръкохватка и настройка на ограничителя на потока за икономичен режим, виж страница II фиг. [4] до [6].

- Потокът на водата се ограничава посредством приложения ограничител на потока за икономичен режим (F), виж фиг. [4].

За монтиране на спирателната ръкохватка действайте както следва:

1. Затворете керамичния патрон (G) чрез завъртане надясно.
2. Поставете ограничителя на потока (F) в желаната позиция.

Възможни позиции за настройка, виж фиг. [5].

3. Поставете назъбения адаптор (J), виж фиг. [6].
4. Поставете капачката (H) на спирателната ръкохватка така, че бутонът (K) да сочи нагоре.
5. Завинтете винта (L).
6. Поставете отгоре предпазната капачка (M).

Ако желаете по-силен поток, то чрез натискане на бутона (K) ограничението може да се надхвърли.

Обратно свързване с водопроводната мрежа
(топла отдясно - студена отляво).
Подменете компактния картуш на термостата (S), виж Резервни части страница I, Кат. №: 47 175 (1/2”).

Настройка

Монтаж на ръкохватката за регулиране на температурата и настройка на температурата, виж страница II фиг. [7] и [8].

- Преди използване, ако измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода е различна от зададената по скалата на термостата.
- След всяка техническа проверка на термоелемента.

1. Пуснете водата и измерете температурата на изтичащата вода с термометър, виж фиг. [7].
2. Завъртете регулиращата гайка (N) надясно или наляво докато изтичащата вода достигне 38 °C.
3. Поставете капачката (O) на ръкохватката за регулиране на температурата така, че бутонът (P) да сочи нагоре, виж фиг. [8].
4. Завинтете винта (Q).
5. Поставете предпазната капачка (R).

Ограничаване на температурата

Температурата се ограничава чрез предпазния бутон до 38 °C.

Ако желаете по-висока температура, то чрез натискане на бутона (P) ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено, виж фиг. [8].

Внимание при опасност от замръзване

При източване на водопроводите в сградата, самите термостати също трябва да се изпразнят, тъй като при връзките за студената и топлата вода имат интегрирани еднопосочни обратни клапани.

При термостатите трябва да се отвинтят и извадят съответните термостатни наставки и еднопосочните обратни клапани.

Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо подменете ги и ги смажете със специална грес за арматури.

Прекъснете подаването на студена и топла вода.

I. Компактен картуш на термостата (S), виж страница II фиг. [9], [10] и [11].

- Отвинтете винтовия пръстен (T) с ключ 34мм.
- Ако се наложи свалете компактния картуш на термостата (S) през вдлъбнатината (S1).
- Отвинтете винтовия пръстен (T).

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Спазвайте положението на монтаж на компактния картуш на термостата (S), виж детайлна фиг. (S2).
След всяка техническа проверка на картуша е необходима настройка (виж Настройка).

II. Еднопосочен обратен клапан (U), виж страница II фиг. [9], [10] и [12].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

III. Керамичен патрон (G), виж страница II фиг. [9], [10] и [12].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Спазвайте реда на сглобяване!

Резервни части, виж страница I (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

EST

Paigaldamine

Pange kindlasti tähele sisseehitatud peitsegisti korpust, vt voldiku lk I.

- Krohvige sein ja paigaldage plaadid kuni paigaldussõabloonini. Tihendage seinaavaused veepritsmekindlaks.
- Seguga paigaldatud plaatide puhul tehke liitekoht väljapoole kaldu.
- Ettevalmistatud seinad tihendage elastsete materjalidega.

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

- Eemaldage paigaldussõabloon, vt voldiku lk II joonist [1].
- Paigaldage hülss (A), kruvige külge hoidik (B) ja paigaldage hülss (C), vt joonist [2].
- Paigaldage ringskaala (A1) ja (C1).
- Määrige roseti alusplaadi (D2) tihendid (D1) kaasasoleva segistimäärdega, paigaldage roseti alusplaat (D2) ja kinnitage see kruvide (E) abil, vt joonist [3].
- Paigaldage rosett (D).

Avage külma ja kuuma vee juurdevool.

Kui termostaat on paigaldatud liiga sügavale,
siis saab selle paigaldussügavust pikenduskomplekti abil 27,5mm võrra suurendada (vt Tagavaraosad, voldiku lk I, tellimisnumber 47 200).

Voolumäära piiraja paigaldamine ja säästunupu reguleerimine, vt voldiku lk II jooniseid [4] kuni [6].

- Vee vooluhulka saab piirata kaasasoleva säästunupu (F) abil, vt joonist [4].

Voolumäära piiraja tuleb paigaldada järgmiselt:

1. Sulgege keraamiline sisu (G), pöörates seda paremale.
2. Paigaldage säästunupp (F) soovitud asendis.

Võimalik seadistusvahemik, vt joonist [5].

3. Paigaldage soonadapter (J), vt joonist [6].
4. Paigaldage voolumäära piiraja (H) selliselt, et nupp (K) oleks suunatud üles.
5. Keerake sisse kruvi (L).
6. Paigaldage kate (M).

Kui soovitakse suuremat vooluhulka, siis saab nupule (K) vajutades piirangu ületada.

Vastupidine veeühendus (kuum paremat kätt - külm vasakut kätt).
Vahetage välja termostaat-kompaktpadrun (S), vt voldiku Tagavaraosad lk I, tellimisnumber: 47 175 (1/2”).

Seadistamine

Termostaadinupu paigaldamine ja temperatuuri seadistamine, vt voldiku lk II jooniseid [7] ja [8].

- Enne kasutuselevõttu, kui vee väljumiskohas mõõdetud seguvee temperatuur erineb termostaadil seatud normtemperatuurist.
- Pärast termoelemendi iga tehnilist hooldust.

1. Avage sulgeventiil ja mõõtke termomeetri abil väljavoolava vee temperatuuri, vt joonist [7].
2. Keerake reguleermutrit (N) paremale või vasakule, kuni väljavoolava vee temperatuur on 38 °C.
3. Paigaldage temperatuurireguleerimisnupp (O) selliselt, et nupp (P) oleks suunatud üles, vt joonist [8].
4. Keerake sisse kruvi (Q).
5. Paigaldage kate (R).

Temperatuuri piiramine

Tõkesti seab vee maksimaalseks temperatuuriks 38 °C.
Kui soovitakse kõrgemat temperatuuri, siis saab nupule (P) vajutades 38 °C piiri tõsta, vt joonist [8].

Ettevaatust külmumisohu korral!

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma- ja kuumaveeühendustes on tagasIIIooluklapid.
Termostaatidel tuleb välja kruvida kogu termostaadiosa ja tagasIIIooluklapid.

Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrida spetsiaalse segistimäärdega.

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

I. Termostaat-kompaktpadrun (S), vt voldiku lk II jooniseid [9], [10] ja [11].

- Keerake keermesrõngas (T) 34mm võtme abil lahti.
- Vajadusel eemaldage soone (S1) kaudu ka termostaat-kompaktpadrun (S).
- Kruvige ära keermesrõngas (T).

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Järgige termostaat-kompaktpadruni (S) paigaldusasendit, vt detaili (S2).

Pärast termostaat-kompaktpadruni iga tehnilist hooldust tuleb segisti seadistada (vt Seadistamine).

II. TagasIIIooluklapp (U), vt voldiku lk II jooniseid [9], [10] ja [12].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

III. Keraamiline sisu (G), vt voldiku lk II jooniseid [9], [10] ja [12].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Jälgige paigaldusasendit!

Tagavaraosad, vt voldiku lk I (* = Eriosad).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on toodud kaasasolevas hooldusjuhendis.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

LV

Instalēšana

Noteikti ievērojiet ievietoto zemapmetuma daļu, skatiet I atvērumu.

- Apmetiet un nolīdziniet sienas līdz iebūves šablonam. Vienlaikus noblīvējiet sienas atveres pret ūdens šļakatām.
- Javā ieguldītās flīzes līdziniet pēc to ārējā slīpuma.
- Iepriekš sagatavotu sienu blīvēšanai izmantojiet elastīgus hermetizējošos līdzekļus.

Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.

- Izņemiet iebūves šablonu, skatiet II atvēruma [1.] attēlu.
- Uzlieciet čaulu (A), uzskrūvējiet turētāju (B) un uzlieciet čaulu (C), skatiet [2.] attēlu.
- Uzlieciet skalas gredzenu (A1) un (C1).
- Rozetes turētāja (D1) blīvējumus (D2) iezieđiet ar pievienoto ūdens maisītāja ziedi, uzbīdiet rozetes turētāju (D2) un nostipriniet ar skrūvēm (E), skatiet [3.] attēlu.
- Uzspraudiet rozeti (D).

Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi.

Ja termostats iebūvēts par dziļu, izvirzījumu var pagarināt ar pagarināšanas elementiem par 27,5mm (skatiet „Rezerves daļas“, I atvērumu, pasūtījuma Nr.: 47 200).

Ūdens noslēgšanas roktura montāža un ūdeni taupošā plūsmas ierobežotāja regulēšana, skatiet II atvērumu, no [4.] līdz [6.] attēlam.

- Ar pievienoto patēriņu ierobežojošo daļu (F) var samazināt ūdens daudzumu, skatiet [4.] attēlu.

Ūdens noslēgrokturi jāmontē šādi:

1. noslēdziet keramikas augšdaļu (G), griežot pa labi.
2. ūdens plūsmas ierobežotāju (F) uzlieciet vēlamajā pozīcijā.

Iespējamo iestatījuma apgabalu skatiet [5.] attēlā.

3. uzlieciet rievoto pārejas detaļu (J), skatiet [6.] attēlu.
4. ūdens noslēgrokturi (H) uzbīdiet tā, lai taustiņš (K) atrastos augšpusē.
5. ieskrūvējiet skrūvi (L).
6. uzlieciet nosegvāciņu (M).

Ja nepieciešams lielāks ūdens daudzums, nospiežot taustiņu (K), var atbloķēt ierobežotāju.

Abpusēji saskaņots pieslēgums (silts – pa labi, auksts – pa kreisi).

Termostata kompaktpatronas (S) nomaiņa, skatiet I atvērumā Rezerves daļas, pasūtījuma Nr.: 47 175 (1/2”).

Regulēšana

Termostata roktura montāža un temperatūras regulēšana, skatiet II atvēruma [7.] un [8.] attēlu.

- Pirms ekspluatācijas, ja ņemšanas vietā mērītā jauktā ūdens temperatūra atšķiras no nominālās, uz termostata uzstādītās vērtības.
- Pēc katras termoelementa apkopes.

1. Atveriet slēgventili un ar termometru izmēriet iztekošā ūdens temperatūru, skatiet [7.] attēlu.
2. Regulēšanas uzgriezni (N) pagrieziet pa labi vai pa kreisi, līdz iztekošais ūdens sasniedz 38 °C.
3. Ūdens noslēgrokturi (O) uzstādiet tā, lai taustiņš (P) atrastos augšpusē, skatiet [8.] attēlu.
4. Ieskrūvējiet skrūvi (Q).
5. Uzlieciet nosegvāciņu (R).

Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazonu ierobežo ar drošības temperatūras ierobežotāju uz 38 °C.

Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustiņu (P), var pārsniegt 38 °C robežu, skatiet [8.] attēlu.

Aizsardzība pret aizsalšanu

Iztukšojot mājas iekārtu, termostatus jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aiztures vārsti.

Termostatiem pilnībā ir jāizskrūvē termostata ieliktņi un atpakaļplūsmas aizturi.

Tehniskā apkope

Pārbaudiet visas detaļas, notīriet tās, ja nepieciešams, nomainiet un ieziedet ar ūdens maisītāja ziedi.

Noslēdziet aukstā un karstā ūdens padevi.

I. Termostata kompaktpatrona (S), skatiet II atvēruma [9.], [10.] un [11.] attēlu.

- Atskrūvējiet skrūvriņķi (T) ar 34mm atslēgu.
- Termostata kompaktpatronu (S) izņemiet pāri iedobumam (S1).
- Noskrūvējiet skrūvriņķi (T).

Salikšanu veiciet pretējā secībā.

Ievērot termostata kompaktpatronas (S) iebūves stāvokli, skatiet detaļu (S2).

Pēc katras termostata kompaktpatronas apkopes tā jānoregulē (skatiet „Regulēšana“).

II. Termostata kompaktpatrona (U), skatiet II atvēruma [9.], [10.] un [12.] attēlu.

Salikšanu veiciet pretējā secībā.

III. Keramikas augšdaļa (G), skatiet II atvēruma [9.], [10.] un [12.] attēlu.

Salikšanu veiciet pretējā secībā.

Ievērojiet iebūves stāvokli!

Rezerves daļas, skatiet I atvērumu (* = Papildaprīkojums).

Kopšana

Norādījumi šī ūdens maisītāja kopšanai atrodami pievienotajā apkopes instrukcijā.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

LT

Montavimas

Būtinai atkreipkite dėmesį į įmontuotą potinkinį korpusą, žr. I atlenkiamuosius puslapius.

- Ištinkuokite sieną ir išklijuokite ją plytelėmis iki montavimo šablono ribų. Angas sienoje užsandarinkite, kad į jas nepritikštų vandens.
- Jei plyteles klijuojate cemento skiediniu, dėkite plyteles taip, kad siūlės tarp jų smailėtų į išorę.
- Jei sienos yra surenkamojo tipo, sandarinimui naudokite elastingas medžiagas.

Uždarykite šalto ir karšto vandens sklendes.

- Nuimkite montavimo šabloną, žr.II atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.
- Užmaukite movą (A), prisukite laikiklį (B) ir užmaukite movą (C), žr. [2] pav.
- Užmaukite žiedą su skale (A1) ir (C1).
- Smør tetningen (D1) til rosettholderen (D2) med armaturfettet som følger med, skyv rosettholderen (D2) på og fest med skruene (E), se bilde [3].
- Sett på rosetten (D).

Atidarykite šalto ir karšto vandens sklendes.

Jei termostatas įstatytas per giliai, montavimo gylį galima nustatyti 27,5mm atstumu naudojant ilginimo detales (žr. „Atsarginės dalys“, I atlenkiamajame psl., užsakymo Nr. 47 200).

Uždarymo rankenėlės montavimas ir vandens ribotuvo nustatymas, žr. II atlenkiamąjį psl. [4]–[6] pav.

- Vandens ribotuvas (F), kuris tiekiamas kartu su maišytuvu, riboja sunaudojamo vandens kiekį, žr. pav. [4].

Uždarymo rankenėlę montuokite taip:

1. Uždarykite keraminį vožtuvą (G), sukdami jį į dešinę.
2. Vandens ribotuvą (F) užmaukite norimoje padėtyje.

Galimas reguliavimo diapazonas, žr. [5] pav.

3. Užmaukite rievėtąjį adapterį (J), žr. [6] pav.
4. Uždarymo rankenėlę (H) užmaukite taip, kad mygtukas (K) būtų viršuje.
5. Įsukite varžtą (L).
6. Užmaukite gaubtelį (M).

Jeigu reikalingas didesnis vandens kiekis, paspauskite mygtuką (K). Taip panaikinami ribotuvo apribojimai.

Prijungiama atvirkščiai (prie karšto vandens – dešinėje, prie šalto – kairėje pusėje).

Pakeiskite termostato kompaktinę kasetę (S), žr. I atlenkiamajame puslapyje esantį skyrelį „Atsarginės dalys“, užsakymo Nr.: 47 175 (1/2”).

Reguliavimas

Termostato rankenėlės montavimas ir temperatūros nustatymas, žr. II atlenkiamajame psl. [7] ir [8] pav.

- Prieš pradedant naudotis maišytuvu, kai sumaišyto vandens temperatūra, išmatuota vandens išleidimo vietoje, skiriasi nuo termostatu nustatytosios temperatūros.
- Po kiekvieno termoelemento techninio patikrinimo.

1. Atsukite uždarymo ventilį ir termometru išmatuokite ištekančio vandens temperatūrą, žr. [7] pav.
2. Reguliavimo veržlę (N) sukite į dešinę arba į kairę, kol ištekančio vandens temperatūra pasieks 38 °C.
3. Temperatūros pasirinkimo rankenėlę (O) užmaukite taip, kad mygtukas (P) būtų nukreiptas į viršų, žr. [8] pav.
4. Įsukite varžtą (Q).
5. Užmaukite gaubtelį (R).

Temperatūros apribojimas

Apsauginis temperatūros ribotuvas neleidžia vandens temperatūrai pakilti aukščiau nei 38 °C.

Jei norite nustatyti aukštesnę temperatūrą, paspauskite mygtuką (P). Taip panaikinama 38 °C temperatūros riba, žr. [8] pav.

Apsauga nuo užšalimo

Jeigu vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, reikia papildomai išleisti vandenį ir iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyse įmontuoti atgaliniai vožtuvai.

Iš termostatų išsukite visus termoelementų blokus ir atgalinius vožtuvus.

Techninė priežiūra

Būtina patikrinti, nuvalyti detales, prireikus jas pakeisti ir sutepti specialiu maišytuvo tepalu.

Uždarykite šalto ir karšto vandens sklendes.

I. Termostato kompaktinis įdėklas (S), žr. II atlenkiamąjį puslapį, [9], [10] ir [11] pav.

- Žiedą su sriegiu (T) atleiskite 34mm įrankiu.
- Termostato kompaktinį įdėklą (S) iškelkite pro kiaurymę (S1).
- Atsukite žiedą su sriegiu (T).

Sumontuokite atvirkštine tvarka.

Atkreipkite dėmesį į termostato kompaktinio įdėklo (S) montavimo padėtį, žr. detalų paveikslėlį (S2).

Atlikus termostato įdėklo techninį patikrinimą, būtina jį vėl sureguliuoti (žr. skyrelį „Reguliavimas“).

II. Atgalinis vožtuvas (U), žr. II atlenkiamąjį puslapį, [9], [10] ir [12] pav.

Sumontuokite atvirkštine tvarka.

III. Keraminis vožtuvas (G), žr. II atlenkiamąjį puslapį, [9], [10] ir [12] pav.

Sumontuokite atvirkštine tvarka.

Atkreipkite dėmesį į montavimo padėtis!

Atsarginės dalys, žr. I atlenkiamąjį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Nurodymai dėl maišytuvo priežiūros pateikti pridėtoje instrukcijoje.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

RO

Instalare

Se va acorda în mod obligatoriu atenție corpurilor de sub tencuială, a se vedea paginile pliante I.

- Se va finisa tencuiala şi se va placa cu faianță până la şablonul de montaj. Se vor etanşa găurile din perete împotriva pătrunderii apei.
- În cazul plăcilor de faianță montate în mortar, rostuirea se va face oblic spre exterior.
- În cazul pereților prefabricați, se va face etanşarea folosind materiale elastice.

Se întrerupe alimentarea cu apă rece şi caldă.

- Se îndepărtează şablonul de montaj; a se vedea pagina pliantă II, fig. [1].
- Se introduce manşonul (A), se înşurubează suportul (B) şi se introduce manşonul (C); a se vedea fig. [2].
- Se introduce inelul gradat (A1) şi (C1).
- Ungeți garniturile (D1) ale suportului rozetei (D2) cu vaselina livrată împreună cu armătura, apoi introduceți suportul rozetei (D2) şi fixați-l cu şuruburi (E); a se vedea fig. [3].
- Se introduce rozeta (D).

Se deschide alimentarea cu apă rece şi caldă.

Dacă bateria cu termostat este montată prea adânc, profunzimea de montaj poate fi mărită cu 27,5mm folosind un set de prelungire (a se vedea piesele de schimb de pe pagina pliantă I, număr catalog: 47 200).

Montarea manetei de închidere şi reglarea limitatorului economizor; a se vedea pagina pliantă II, fig. [4] până la [6].

- Cantitatea de apă este limitată cu economizorul (F) IIIIrat cu produsul; a se vedea fig. [4].

Pentru montarea manetei de închidere se procedează în felul următor:

1. Se închide partea superioară din ceramică (G) prin rotire spre dreapta.
2. Se introduce economizorul (F) în poziția dorită.

Pentru domeniul de reglaj; a se vedea fig. [5].

3. Se introduce adaptorul elastic (J); a se vedea fig. [6].
4. Se introduce maneta de închidere (H) în aşa fel încât tasta (K) să fie orientată în sus.
5. Se înşurubează şurubul (L).
6. Se montează căpăcelul (M).

Dacă se doreşte un debit mai mare de apă, se poate depăşi valoarea impusă de limitator prin apăsarea tastei (K).

Conexiune în cruce (cald dreapta - rece stânga).
Se înlocuieşte cartuşul termostatic compact (S), a se vedea piesele de schimb de pe pagina pliantă I, nr. comandă: 47 175 (1/2”).

Reglarea

Pentru montarea manetei termostatului şi reglarea temperaturii; a se vedea pagina pliantă II, fig. [7] şi [8].

- Înaintea punerii în funcțiune, când temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de consum, diferă de temperatura reglată la termostat.
- După fiecare intervenție la elementul termostatic.

1. Se deschide robinetul şi se măsoară cu un termometru temperatura apei care curge; a se vedea fig. [7].
2. Se roteşte piulița de reglaj (N) spre dreapta, respectIII spre stânga, până când apa atinge la ieşire temperatura de 38 °C.
3. Se introduce maneta de reglare a temperaturii (O) în aşa fel încât tasta (P) să fie orientată în sus; a se vedea fig. [8].
4. Se înşurubează şurubul (Q).
5. Se montează căpăcelul (R).

Limitarea temperaturii

Prin limitarea de siguranță, domeniul de reglaj al temperaturii este plafonat la 38 °C.
Dacă se doreşte o temperatură mai ridicată, prin apăsarea butonului (P) se poate depăşi limita de 38 °C; a se vedea fig. [8].

Atenție la pericolul de îngheț

La golirea instalației de apă a clădirii, bateriile se vor goli separat deoarece, pe rețelele de alimentare cu apă rece şi apă caldă, se găsesc supape de reținere.
În astfel de cazuri, trebuie deşurubate blocurile complete cu termostate şi supapele de reținere.

Întreținere

Se verifică toate piesele, se curăță, eventual se înlocuiesc, apoi se gresează cu vaselină specială pentru armături.

Se întrerupe alimentarea cu apă rece şi caldă.

I. Cartuşul termostat compact (S); a se vedea pagina pliantă II, fig. [9], [10] şi [11].

- Se slăbeşte inelul filetat (T) cu scula de 34mm.
- Dacă este cazul, cartuşul termostat compact (S) se scoate peste degajarea (S1).
- Se deşurubează inelul filetat (T).

Montarea se face în ordine inversă.

Se va respecta poziția de montaj a cartuşului termostat compact (S); a se vedea detaliul (S2).

Reglajul este necesar după fiecare operație de întreținere efectuată la cartuşul termostat (a se vedea capitolul Reglare).

II. Supapa de reținere cu membrană (U); a se vedea pagina pliantă II, fig. [9], [10] şi [12].

Montarea se face în ordine inversă.

III. Partea superioară din ceramică (G); a se vedea pagina pliantă II, fig. [9], [10] şi [12].

Montarea se face în ordine inversă.

Se vor respecta pozițiile de montaj!

Piese de schimb; a se vedea pagina pliantă I (* = accesorii speciale).

Îngrijire

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire ataşate.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

CN

安装

暗藏式恒温龙头注意事项，请参见折页 I。

- 用石膏或瓷砖镶贴墙面，不包括保护罩的区域。密封墙上的槽孔，防止喷水时透水。
- 对抹有泥浆的瓷砖进行抹边处理，使接合部呈朝外突起的锥形。
- 用永久性塑料硅胶密封预先处理好的墙面。

关闭冷热水进水管。

- 卸下保护罩，请参见折页 II，图 [1]。
- 安装套管 (A)，固定器 (B)，然后安装套管 (C)，请参见图 [2]。
- 安装刻度环 (A1) 和 (C1)。
- 用附带的专用润滑油脂润滑面盖安装底座 (D2) 的密封圈 (D1)，并用螺钉 (E) 安装面盖安装底座 (D2)，请参见 [3]。
- 安装面盖 (D)。

打开冷热水进水管。

如果恒温器安装得过深，可以使用加长件装置调节 27.5 毫米的范围 （请参见折页 I，参考号 47 200）。

安装流量控制旋钮和调节节水停止器，请参见折页 II，图 [4] 到图 [6]。

- 流速由附带的节水停止器 (F) 限制，请参见图 [4]。

要安装流量控制旋钮，请进行下列操作：
1. 顺时针旋转，关闭陶瓷龙头 (G)。
2. 在所需位置安装节水停止器 (F)。

有关可能的设置，请参见图 [5]。
3. 安装花键转接头 (J)，请参见图 [6]。
4. 安装流量控制旋钮 (H)，使按钮 (K) 位于顶部。
5. 重新安装螺钉 (L)。
6. 装上顶盖 (M)。

如果需要更大的流量，可以按下按钮 (K) 进行更改。

反向连接 （热水管接右侧 - 冷水管接左侧）。
更换恒温阀芯 (S)，请参见折页 I 上的 “备件”，
产品号：47 175 (1/2”)。

调节

安装恒温旋钮和调节温度，请参见折页 II，图 [7] 和图 [8]。

- 在使用混合龙头前，如果在排水点测到的混水水温与恒温器上设置的温度不同。
- 对恒温阀芯进行任何维护操作之后。

1. 打开截止阀并使用温度计测量水温，请参见图 [7]。
2. 顺时针或逆时针旋转调节螺母 (N)，直到水温达到 38 °C。
3. 安装温度控制手柄 (O)，使按钮 (P) 位于顶部，请参见图 [8]。
4. 重新安装螺钉 (Q)。
5. 装上顶盖 (R)。

温度限制

安全停止器将水温限制为 38 °C。
如果需要更高的温度，可以按下按钮 (P) 修改 38 °C 请参见图 [8]。

防冻

由于冷热水装置中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须对恒温混合龙头单独进行排水。
必须拧开并拆下整个恒温阀芯和单向阀。

维护

检查并清洁所有零件，在必要时更换零件并使用专用阀门润滑油脂润滑零件。

关闭冷热水进水管。

I. 恒温阀芯 (S) 请参见折页 II，图 [9]， [10] 和 [11]。

- 使用 34 毫米工具卸下螺口环 (T)。
- 如果需要，可以利用凹槽 (S1) 将恒温阀芯 (S) 起出。
- 卸下螺口环 (T)。

安装时请按相反顺序进行。
检查恒温阀芯 (S) 的安装位置是否正确，详见 (S2)。
每次维护恒温阀芯之后均需要重新进行调节（请参见 “调节”）。

II. 单向阀 (U)，请参见折页 II，图 [9]， [10] 和 [12]。
按相反顺序进行装配。

III. 陶瓷阀芯 (G)，请参见折页 II，图 [9]， [10] 和 [12]。
按相反顺序进行装配。
检查安装位置是否正确！

备件，请参见折页 I （* = 特殊零件）。

保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的 “保养指南”。

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

RUS

Установка

Необходимо следить за установкой корпуса скрытого смесителя, см. складные листы I.

- Стену оштукатурить и покрыть плиткой до монтажного шаблона. При этом отверстия в стене закрыть для защиты от брызг воды.
- Если плитка уложена на раствор, то швы следует выполнить со скосом наружу.
- Для подготовленных стен произвести уплотнение эластичным материалом.

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

- Удалить монтажный шаблон, см. складной лист II,рис. [1].
- Надеть втулку (A), Навинтить держатель (B) и надеть втулку (C), см. рис. [2].
- Надеть кольцо со шкалой (A1) и (C1).
- Смазать уплотнения (D1) держателя розетки (D2) прилагаемой смазкой для арматуры, надеть держатель розетки (D2) и закрепить винтами (E), см. рис. [3].
- Надеть розетку (D).

Открыть подачу холодной и горячей воды.

Если термостат установлен слишком глубоко, то монтажную глубину можно увеличить на 27,5мм при помощи набора удлинителей (см. раздел Запчасти, складной лист I, артикул: 47 200).

Монтаж запорной ручки и установка стопора для экономии воды, см. складной лист II, рис. [4] - [6].

- Количество воды ограничивается прилагаемым стопором для экономии воды (F), см. рис. [4].

Монтаж запорной ручки производится следующим образом:

1. Закрыть керамическую кран-буксу (G) вращением вправо.
2. Установить стопор экономии (F) в требуемое положение.

Возможный диапазон регулирования, см. рис. [5].

3. Надеть рифленый переходник (J), см. рис. [6].
4. Надеть запорную ручку (H) таким образом, чтобы кнопка (K) указывала наверх.
5. Ввернуть винт (L).
6. Надеть колпачок (M).

Если требуется больший расход воды, то можно, нажав кнопку экономии (K), превысить ограничение.

Обратное подключение (горячая вода справа холодная слева). Заменить термоэлемент (S), см. раздел Запчасти, складной лист I, артикул: 47 175 (1/2”).

Регулировка

Монтаж ручки термостата и установка температуры, см. складной лист II, рис. [7] и [8].

- Перед началом эксплуатации, если температура смешанной воды, замеренная в месте отбора, отличается от температуры, установленной на термостате.
- После всех выполненных работ по техобслуживанию термоэлемента.

1. Открыть запорный вентиль и замерить термометром температуру вытекающей воды, см. рис. [7].
2. Вращать регулировочную гайку (N) вправо или влево до тех пор, пока температура вытекающей воды не достигнет 38 °C.
3. Надеть ручку выбора температуры (O) таким образом, чтобы кнопка (P) указывала вверх, см. рис. [8].
4. Вкрутить винт (Q).
5. Надеть колпачок (R).

Ограничение температуры

Температуры ограничиваются с помощью кнопки безопасности на 38 °C.

Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку (P), превысить температуру 38 °C, см. рис. [8].

Внимание опасность при замерзании

При выпуске воды из водопроводной сети зданий термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.

Из термостата следует вывинчивать блоки термоэлементов в сборе и обратные клапаны в сборе.

Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

I. Термоэлемент (S), см. складной лист II, рис. [9], [10] и [11].

- Ослабить резьбовое кольцо (T) при помощи ключа на 34мм.
- При необходимости термоэлемент (S) поддеть через выемку (S1).
- Отвинтить резьбовое кольцо (T).

Монтаж производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажное положение термоэлемента (S), см. деталь (S2).

После каждого выполнения работ по техобслуживанию термоэлемента необходимо произвести регулировку (см. раздел Регулировка).

II. Обратный клапан (U), см. складной лист II, рис. [9], [10] и [12].

Монтаж производится в обратной последовательности.

III. Керамическая кран-букса (G), см. складной лист II, рис. [9], [10] и [12].

Монтаж производится в обратной последовательности.

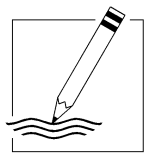
Соблюдать монтажные положения!

Запасные части, см. складной лист I (* = Специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции по уходу.

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk



RUS

надфундаментная часть							
Комплект поставки	**19 307**						
скрытый смеситель							
надфундаментная часть центральный термостат							
надфундаментная часть смеситель для душа	X						
Техническое руководство	X						
Инструкция по уходу	X						
Вес нетто, кг	0,7						

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
Изделие сертифицировано.
Grohe AG, Германия

For latest prices and delivery to your door visit MyTub Ltd - www.mytub.co.uk - info@mytub.co.uk

D
Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

A
GROHE Ges.m.b.H.
Beichlgasse 6
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060-0
Fax: +43 1 6898747

B
GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

BG
Представителство
Grohe AG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
8011 Бургас
тел./факс.: +359 56 950104
тел./факс.: +359 56 845549

CDN
GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

CH
Grohe Switzerland SA
Hertistrasse 2
8304 Wallisellen
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

CN
高仪（上海）
卫生洁具有限公司
宁桥路615号
201206　上海
中华人民共和国
电话:　+86　21　50323535
传真:　+86　21　50550363

CY
Nicos Theodorou & Sons Ltd.
12 Dimitsanis Street
CY-1507 Nicosia
P.O. Box 21387
Tel.: +357 22 757671
Fax: +357 22 759085

CZ **SK**
Grohe ČR s.r.o.
Zastoupení pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
251 01 Průhonice
Tel.: +420 225 091 081-4
Fax: +420 225 091 085

DK
GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Vaerløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

E
GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST **LT** **LV**
ALPIGRO OÜ
Alar Pihlak
Jõe 5
10151 Tallinn
Tel.: +372 6261204
Fax: +372 6261204

F
GROHE s.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
92441 Issy-les-
Moulineaux Cedex
Tel.: +33 1 46625000
Fax: +33 1 46626110

FIN
Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

GB
GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

GR
Nikos Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 10 2712908
Fax: +30 10 2715608

H
GROHE Hungary Kft.
Liget u. 1.
2040 Budaörs
Tel.: +36 23 422 468
Fax: +36 23 422 469

HR
ENERTECH GmbH
Division Giersch
Maksimirska 96/II
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2338260
Fax: +385 1 2308024

I
GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
20040 Cambiago (Milano)
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

IND
Grohe India Private Limited
The Great Eastern Centre
Gesco Corporate Centre
70 Nehru Place
New Dehli 110019
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513
Fax: +91 11 5561 9451

IS
BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

J
Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

N
GROHE A/S
Karihaugveien 89
1086 Oslo
Tel.: +47 22 906110
Fax: +47 22 906120

NL
GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

P
GROHE Portugal
Componentes Sanitários, Lda.
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539
1.° Frente Esquerdo
4100-009 Porto
Tel.: +351 22 543 29 80
Fax: +351 22 543 29 99

PL
GROHE Polska Sp. z.o.o.
Ul. Migdałowa 4
02-796 Warszawa
Tel.: +48 22 6451255 - 57
Fax: +48 22 6451258

RUS
Представительство
Grohe AG
Москва,ул.Русаковская 13,стр.1
1107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

RO
S.C. EURO - International S.R.L
B-dul Dinicu Golescu,Nr. 41, Bl.6,
Sc. 3; Ap. 67, Parter
010868 Bucharest (Sector 1)
Tel.: +40 21 3161451
Fax: +40 21 3161452

S
GROHE A/S
Box 2063
194 02 Upplands Väsby
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO
GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

TR
GROME Ic ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is
Merkezi No: 305, B Blok D: 12 - 15
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul
Tel.: +90 216 4412370
Fax: +90 216 3706174

UA
Представитель
Grohe AG
в УКРАЙНЕ
Н.И. Топольская
03151 Киев
тел.: +38 44 2751734
факс: +38 44 2499458

USA
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomingdale
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

Near and Middle East
Area Sales Office:
GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
11, Lemesou Avenue
Galatariotis Building 1st floor
2112 Aglanjia
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:
GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: +65 6738 5585
Fax: +65 6738 0855

GROHE
ENJOY WATER®